Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

大公報

督印人 費彝民
第二萬四千七百五十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

毛主席語錄

我們堅決主張一切國家實行互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處這樣大家知道的五項原則。

中國西德宣佈建交

兩國外長在京簽署公報　李先念出席儀式

【新華社北京一九七二年十月十一日電】中華人民共和國政府和德意志聯邦共和國政府關於兩國建立外交關係的聯合公報

中華人民共和國政府和德意志聯邦共和國政府於一九七二年十月十一日決定建立外交關係並在短期內互派大使。

一九七二年十月十一日於北京，正本兩份，每份用中文和德文寫成。

中華人民共和國政府　代表　姬鵬飛（簽字）

德意志聯邦共和國政府　代表　瓦爾特．謝爾（簽字）

【新華社北京一九七二年十月十一日電】中華人民共和國政府和德意志聯邦共和國政府關於兩國建立外交關係的聯合公報，今天上午在北京簽字。

國務院副總理李先念出席了簽字儀式。

姬鵬飛外長和瓦爾特．謝爾外長分別代表本國政府在聯合公報上簽字。

德意志聯邦共和國方面參加簽字儀式的有謝爾外長的正式隨行人員：聯邦政府新聞局副局長呂迪格爾．馮．韋希馬爾，外交部第三司（政治司）司長京特．范．韋爾，外交部貿易政策司副司長[illegible]．馬克思．波德維爾斯伯爵，外交部計劃室主任古伊多．布龍納博士，[illegible]．赫爾梅斯博士，外交部[illegible]爾德．貝倫東克，沃爾夫岡．弗朗克教授博士，漢斯彼得．[illegible]爾貝克博士，漢斯—約阿希姆．哈利爾博士，赫爾曼．胡爾，威廉．阿．特蕾斯博士，烏特．加赫斯夫人等。

中國方面參加簽字儀式的有：外交部副部長余湛，外貿部副部長陳潔，外交部部長助理章文晉，王海容，中華人民共和國同德意志聯邦共和國建交談判的全權代表王殊，以及有關方面負責人王棟、韓敘、王珍、高建中、曹元欣、齊懷遠、胡本耀、江承宗、張鳳翔、蕭鳳普、孫鳳山等。

簽字以前，李先念副總理、姬鵬飛外長會見了謝爾外長及其正式隨行人員，同他們進行了友好的談話。

【新華社北京一九七二年十月十一日電】我國外交部長姬鵬飛同德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特．謝爾今天上午舉行會談。

德意志聯邦共和國方面參加會談的有：呂迪格爾．馮．韋希馬爾男爵、京特．范．韋爾、[illegible]．赫爾梅斯博士、古伊多．布龍納博士、格爾德．貝倫東克、沃爾夫岡．弗朗克教授博士、漢斯彼得．[illegible]、漢斯—約阿希姆．哈利爾博士、赫爾曼．胡爾、威廉．阿．特蕾斯博士、沃爾夫岡．[illegible]等。

中國方面參加會談的有：章文晉、王殊、王棟、韓敘、高建中、齊懷遠、胡本耀、王桂新、黃覺民、陶家麟、施燕華、萬[illegible]等。

中國西德外長簽署聯合公報　中華人民共和國政府和德意志聯邦共和國政府關於兩國建立外交關係的聯合公報，十月十一日在北京簽字。中國國務院副總理李先念出席了簽字儀式。圖為姬鵬飛外長和瓦爾特．謝爾外長分別代表兩國政府在聯合公報上簽字。（新華社傳真照片）

廣東建成醫療衛生網

有廿六所綜合性和專科醫院及一萬七千多個醫療站

各種烈性傳染病得到了控制　全省人民健康顯著提高

血吸蟲病基本消滅　專業醫務人員比解放初增三倍

【中國新聞社廣州十日電】處於熱帶、亞熱帶地區的廣東省，現在專業醫務人員比解放初增加了三倍，有工人、農民中培養的不脫離生產的「赤腳醫生」和衛生員達到二十五萬多人。廣大城鄉已經建成了能夠有效地進行防病治病的醫療衛生網。這就使解放前這個醫療衛生事業十分落後，瘟疫到處流行的省份，各種烈性傳染病得到了控制，人民健康水平有了顯著的提高。

特別從無產階級文化大革命以來，廣東省各級黨組織認真貫徹執行毛主席關於「把醫療衛生工作的重點放到農村去」的指示，切實加強了農村醫療衛生事業的建設。他們供應農村大批醫療器械和各種醫藥，先後抽調了許多醫務人員，充實農村和一些工礦企業的醫療衛生技術力量。縣以上的醫院經常組織巡迴醫療隊，深入農村為貧下中農治病，幫助基層培訓醫務人員，使農村醫療條件有了較迅速的改善。現在全省共建立了一萬七千多個大隊醫療站，各地人民公社的衛生院，不僅可以治療一般的內科疾病，而且還能進行常見的外科和婦科手術。合山縣解放前只有一個有十三名醫務人員，四十張病床的小醫院。現在這個縣除了已經建立了一所規模較大的綜合性人民醫院外，各個公社都建立衛生院，大隊都成立了醫療站，已有一千一百多名醫務人員，一千多張病床。近年來，廣東省還普遍推廣農村合作醫療制度，目前，全省已有百分之九十的生產大隊實行了合作醫療，社員每月只要交納五分到一角人民幣，看病吃藥就可以不再花錢。

廣東省在防治城市流行傳染病和職業病方面，也取得了很大成績。現在全省除了擁有二十六所設備較完善的綜合性醫院和專科醫院外，還建立了許多街道防疫站、衛生院和保健站，形成了一個較完善的預防、醫療、保健網。

廣東省廣大城鄉居民，解放以來，積極開展愛國衛生運動，使居住環境和衛生條件得到不斷改善。佛山市和屯白縣的水東鎮都是全國愛國衛生運動聞名的先進單位。這裏的人民群眾已養成了講衛生愛清潔的良好習慣，他們植樹綠化，除害滅病，定期開展衛生大掃除，使佛山市和水東鎮常年清潔整齊。

各級醫療衛生機關，還定期深入到全省各地普查和防治地方病和多發病。解放前，廣東省有十一個縣流行血吸蟲病，使得這些地區土地荒蕪，一片蕭條。解放後，在黨和人民政府的領導下，這些縣積極開展血吸蟲病的防治工作，僅七千多畝，滅螺二十三萬七千多平方米，減螺墾荒九萬七千多畝。現在，全省已基本上消滅了血吸蟲病。廣東省還普遍對絲蟲病、瘧疾等疾病進行普查和防治，做到早期發現，及時治療，逐步控制和消滅。海南島的五指山腹地過去絲蟲病流行嚴重，現在已經得到了控制。

周總理江青姚文元會見英共（馬列）中央主席

並同他進行了親切友好的談話

【據新華社北京一九七二年十月十一日電】中共中央政治局常委周恩來，中共中央政治局委員江青、姚文元，中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，今天下午會見並宴請英國共產黨（馬克思列寧主義）中央委員會主席雷格．帕奇，同他進行了親切友好的談話。

參加會見和宴會的有姚鋒、李行白、冀朝鑄、鄭竹芳、唐愷、周爾鎏、林威毅、勞遠回、呂輝祥等。

最熱烈祝賀老撾獨立節二十七周年

周總理電蘇發努馮親王

重申支持抗美到底

堅信印支人民並肩戰鬥定打敗美侵略者

【新華社北京一九七二年十月十一日電】中華人民共和國國務院總理周恩來，十月十一日打電報給老撾愛國戰線中央委員會主席蘇發努馮親王，最熱烈地祝賀老撾獨立節二十七周年。電報全文如下：

老撾愛國戰線中央委員會主席蘇發努馮親王：

在老撾獨立節二十七周年的時候，我代表中華人民共和國政府和人民，向老撾愛國戰線和兄弟的老撾人民，致以最熱烈的祝賀。

長期以來，英勇的老撾人民在老撾愛國戰線的領導下，發揚光榮的革命傳統，不怕困難，英勇戰鬥，抗擊了美帝國主義及其走狗的野蠻侵略，取得了輝煌的勝利。老撾人民武裝力量愈戰愈強，解放區日益鞏固、擴大，南北連成一片。老撾人民的英勇鬥爭，有力地打擊了美帝國主義戰爭「老撾化」計劃和用亞洲人打亞洲人的陰謀，為印度支那三國人民和全世界人民的反帝革命事業作出了寶貴的貢獻。

當前，老撾和整個印度支那抗美救國鬥爭形勢大好。美帝國主義妄圖挽救它的失敗，在強化對越南北方海空襲擊和布雷封鎖的同時，加緊對老撾解放區進行狂轟濫炸，並繼續派泰國傭兵入侵老撾。但是，久經戰火鍛鍊的老撾人民是嚇不倒的。我們堅信，老撾人民和越南人民、柬埔寨人民並肩戰鬥、相互支援，一定能夠徹底打敗美帝國主義及其走狗的侵略戰爭。

中、老兩國人民是唇齒相依的親密戰友和兄弟。支援老撾人民的抗美救國戰爭是中國人民應盡的國際主義義務。中國人民遵循偉大領袖毛主席的教導，永遠同兄弟的老撾人民和印度支那各國人民站在一起，全力支援你們的鬥爭，直到取得徹底的勝利。

中華人民共和國國務院總理　周恩來

一九七二年十月十一日於北京

周化民昨天會見巴西商界代表團

【新華社北京一九七二年十月十一日電】對外貿易部副部長周化民今天上午會見了以巴西出口商協會主席朱利特．科蒂尼奧為首的巴西商界代表團，同他們進行了友好的談話。中國國際貿易促進委員會副主任王文林及有關方面負責人參加了會見。

我代表團抵巴黎

出席聯合國教科文組織

黃鎮張維擔任正副團長

【法新社巴黎十一日電】出席聯合國教育、科學及文化組織的中國代表團，由中國文化部高級官員張維率領，乘坐法國航空公司班機，今天由上海飛抵這裏。

【新華社北京一九七二年十月十日電】聯合國教育、科學及文化組織第十七屆大會定於十月十七日起在法國巴黎舉行。我國政府已決定派遣代表團出席這屆大會，代表團團長為駐法國大使黃鎮，副團長為清華大學革委會副主任張維，代表為胡沙、郭瑞，副代表為于蓼欣、衛焯坡、馬僑。

七二年十月十日電】出席聯合國教科文組織第十七屆大會的中華人民共和國代表團副團長張維率領下，今天上午乘飛機離開北京，前往巴黎。代表團團長黃鎮已在巴黎。

前往機場送行的有關方面負責人有：遲群、章文晉、安致遠、賀普生、傅溶浩、王亮池、薛玉珊、蕭敬若、白晶、武霽文、胡健、田進、胡守鑫等。

阿貿易部長抵京

白相國陳潔歡迎

【據新華社北京一九七二年十月十日電】阿爾巴尼亞政府貿易代表團團長、阿爾巴尼亞勞動黨中央委員、貿易部部長基喬．恩吉拉和代表團部分成員，今天晚上乘飛機到達北京。

前往機場歡迎的有：外貿部部長白相國、副部長陳潔，有關方面負責人王明俊、李願、鄭北榮、張毓彬、趙濡、閔潔生、劉烈、張星楨、趙志堅等。

日本科技廳長中曾根

宴我海洋學會參觀團

【新華社東京一九七二年十月十日電】日本政府科學技術廳長官中曾根康弘十月九日晚設宴招待以夏徵為團長的中國海洋學會參觀團。

出席宴會的有日本自由民主黨國會議員山川誠一、科學技術廳研究調整局局長千葉博、東京水產大學教授佐佐木忠義、日本日中備忘錄貿易辦事處專務理事大久保任晴等。

中國日中備忘錄貿易辦事處駐東京聯絡處首席代表蕭向前也應邀出席了宴會。

席間，賓主進行了友好的交談。

基辛格在巴黎

繼續秘密會談

【美聯社華盛頓十一日電】基辛格與北越的黎德壽和春水已開始舉行第四天的會談，因此，他要到今晚才返回白宮。

據說，基辛格打電報給尼克松說，他與黎德壽和春水舉行了三天的會談後，昨晚返回白宮。但是，基辛格原定在與北越談判人黎德壽和春水舉行了三天的會談後，昨晚返回格，原定在巴黎的國家安全事務助理基辛格。

美國總統尼克松的國家安全事務助理基辛格，今天已進入第四天。方面在巴黎的秘密會談

荷蘭首任駐華大使

向董代主席遞國書

【新華社北京一九七二年十月十一日電】荷蘭王國首任駐中國特命全權大使賀灝，今天上午向中華人民共和國代主席董必武遞交了國書。

遞交國書時在場的有荷蘭王國駐中國大使館一等秘書杜卜博，陪同的有外交部副部長余湛，禮賓司司長韓敘，西歐司副司長王本祚，以及外交部翻譯。

江青姚文元王洪文吳德

觀看一批歌舞曲藝節目

有合唱合奏獨唱獨奏小舞劇單弦快板等

【新華社北京一九七二年十月十一日電】中共中央政治局委員江青、姚文元，中共中央委員王洪文，中共中央委員、國務院文化組組長、北京市革命委員會主任吳德，最近先後觀看了由國務院文化組主辦的兩場歌舞曲藝節目，鼓勵文藝工作者為進一步發展和繁榮社會主義文藝不斷作出新的貢獻。

由專業和業餘文藝工作者聯合匯報演出的這兩場歌舞曲藝節目，是為首都慶祝中華人民共和國成立二十三周年進行匯報活動的大批文藝節目中挑選出來的，有合唱、合奏、獨唱、獨奏、表演唱等音樂作品，也有中小型歌舞、小舞劇等舞蹈作品和單弦、快板等曲藝作品。這些節目富有生活氣息，生動活潑，從多方面反映了廣大工農兵群眾在社會主義革命和建設中沿着毛主席革命路線闊步前進的朝氣蓬勃的精神面貌，受到了廣大群眾的熱烈歡迎。

一同觀看演出的有關方面負責人，有劉賢權、石少華、于會泳、狄福才、吳印咸、浩亮、劉慶棠等。

美機濫炸河內市區

法總代表被炸重傷

法向美抗議　派駐華大使赴河內

【法新社巴黎十一日電】法國政府發言人勒卡對記者說，法國政府在今天美國飛機炸毀法國駐河內總代表團辦事處之後，即向美國駐巴黎大使提出抗議。

勒卡又說，這項消息是外交部舒曼向今天的內閣會議報告的。法國政府並已訓令駐北京大使馬納克前往河內。

法國總統蓬皮杜在內閣會議上說，這次轟炸是一件使人感到遺憾的行動。他並對受傷的人員表示慰問。

法國外交部發表聲明說，外交部秘書長阿爾芳在今天中午接見美國大使沃森。

聲明說，阿爾芳對沃森說明，法國政府得知法國駐河內總代表被炸重傷，幾名越籍僱員被炸死，法國外交使團的樓宇被嚴重炸壞時，情緒強烈。

聲明又說，「秘書長向美國大使提出抗議，」美國大使本人則表示深切抱歉，並對我代表團所受到的損害表示遺憾。」

【美聯社巴黎十一日電】法國外交部今天說，美機轟炸河內，法國駐河內外交辦事處部份被炸毀，法國駐河內總代表比埃．敍西昂頭部受重傷。

法國代表團的其他三名代表以及幾名法籍秘書據說未受傷。法國代表團設在河內市中心，在一條寬闊的林蔭路旁，共有成為一組的五座建築物，附近還有一個小湖。

越南南方代表團說，美國這次空襲是一次蓄意的行動。出席巴黎談判的越南南方臨時革命政府代表團發言人黎文東說，「這是一件十分嚴重的事件，這是一次蓄意的行動。對於美國飛機的濫炸，我們從未停止過譴責。美國使用濫炸妄圖毀滅城市和城市的居民。美國飛行員不能佯說這是誤炸，因為他們熟知這個城市。」

【法新社西貢十一日電】美軍指揮部今天正式承認，在美機今早轟炸河內時，擊中了河內的法國代表團辦事處。

【法新社華盛頓十一日電】美國國務院發言人說，美國飛機今晨空襲河內，法國駐河內代表團被炸，為此美國政府今天對法國政府表示抱歉。

他說，美國駐巴黎大使沃森已受命在答覆法國政府的抗議時，轉達美國政府的歉意。

阿爾及利亞使館

亦遭美軍機肆虐

【路透社阿爾及爾十一日電】據消息極靈通的人士說，阿爾及利亞今天就美機轟炸河內時炸損阿爾及利亞大使館一事，向這裏的美國大使館提出抗議。

意工展在京開幕　意大利工業展覽會，十月十日在北京展覽館開幕。圖為中國第一機械工業部部長李水清剪綵。（新華社傳真照片）

我醫學代表團離京

往美加法三國訪問

團長吳蔚然團員有林巧稚等十一人

【新華社北京一九七二年十月十日電】以中華醫學會外科學會副主任委員、中國醫學科學院首都醫院外科副主任吳蔚然為團長，中華醫學會副秘書長傅一誠為副團長的中華醫學會醫學代表團，今天上午乘飛機離開北京，應邀前往美國、加拿大、法國進行友好訪問。

代表團成員有：林巧稚、吳學愚、李彥三、劉士廉、吳川瑛、韓銳、周延濱、張樹勛、徐家裕、呂聯敏、王連生。

到機場送行的有衛生部負責人陳仁洪、謝華，外交部部長助理章文晉，中國醫學科學院負責人李朴輝、黃家駟、吳階平，有關方面負責人和首都醫學工作者王本祚、錢大猷、譚壯、郭興國、徐守仁、高金璐、吳桓興、但靜宜、范光、王承乾、崔得興、關桂林、高青龍、高樹祥等。

加拿大駐中國大使館臨時代辦考赫松、法國駐中國大使館文化專員高尼爾也到機場送行。

日外相昨抵澳洲

將辦部長級會議

【時事社悉尼十一日電】日本外相大平正芳為了出席十二、十三兩天在坎培拉舉行的第一屆日澳部長級會議，日本外相大平、通產相中曾根、農林相足立與經濟企劃廳長官有田等，在外務審議官鶴見等陪同下，於十一日上午九時十八分飛抵悉尼機場。大平等一行將與十日乘日航抵達此間的運輸相佐佐木於十一日由悉尼搭乘澳大利亞政府專機飛往坎培拉。又大平等預定十一日下午拜訪澳大利亞總理麥克馬洪，於十二日出席日澳部長級會議。

華盛頓監獄暴動

獄吏被抓作人質

【法新社華盛頓十一日電】華盛頓市監獄昨晚發生暴動，囚犯約三百名把典獄長哈地抓了起來，並說，除非他們獲得釋放，否則就要他的命。

囚犯們又抓了幾名看守和其他人員，並把他們當作人質。

波帕夫婦離京

【新華社北京一九七二年十月十日電】美國律師馬丁．波帕和夫人結束了在北京的訪問，今天乘飛機離開北京經廣州回國。有關方面負責人范惜衡、許忠敬、張耀民等前往機場送行。

馬丁．波帕夫婦是在九月三十日到達北京訪問的，在京期間參加了我國國慶慶祝活動。外交部副部長符浩和有關方面負責同志曾設宴招待他們。

在橫濱市文化體育館

中日男子排球賽

日本鋼管隊獲勝

【新華社東京一九七二年十月十一日電】中國排球代表團男子排球隊十月七日下午在橫濱市文化體育館，同「日本鋼管」男子排球隊進行了友誼比賽。

日本神奈川縣排球協會副會長森要之助、橫濱市市長飛鳥田一雄、日本排球協會副會長前田豐、友好人士西園寺公一、大松博文等觀看了比賽。

比賽結果，「日本鋼管」男子排球隊以三比一勝中國男子排球隊。

兩國球隊的友誼賽，受到了全場五千多名日本觀衆和愛國華僑的熱烈歡迎。

當天晚上，飛鳥田一雄在橫濱市舉行酒會，招待中國男子排球代表團，並向中國排球代表團團長徐振宇及排球隊員每人贈送了一把橫濱市的鑰匙，表示友好。

會計報稅　如經人員　惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

打出大好形勢　鞏固擴大了解放區

老撾軍民戰果豐 年來殲敵兩萬多

擊落擊毀美機百五十架繳獲大批武器

【據新華社北京一九七二年十月十一日電】新華社記者報道：英雄的老撾愛國軍民，堅決響應老撾愛國戰線中央的戰鬥號召，充分發揮人民戰爭的巨大威力，一年來不斷向敵人發動攻勢，粉碎了美帝及其走狗的多次軍事冒險，奪取了一個又一個的勝利，殲滅敵人大批有生力量，進一步鞏固和擴大了解放區，打出一派大好革命形勢。

據不完全統計，從去年十月十二日以來的一年中，老撾愛國軍民共殲滅王寶「特種部隊」、泰國雇傭兵軍、萬象右派軍隊兩萬名左右，其中殲滅和重創敵軍近五十個營，擊落、擊毀美國飛機近一百五十架，繳獲、擊毀敵人的武器五千多件、軍車近一百二十輛和大批戰爭工具。在上寮，愛國軍民收復了戰略要地查爾平原；在下寮，收復了波羅芬高原，並一度解放了下寮重鎮孔森東、瓦波。另外，還使三萬多名人民擺脫敵人控制下獲得解放。

去年年底以來，老撾戰場形勢的發展越來越有利於老撾各愛國武裝力量和人民。愛國軍民打了許多漂亮仗。

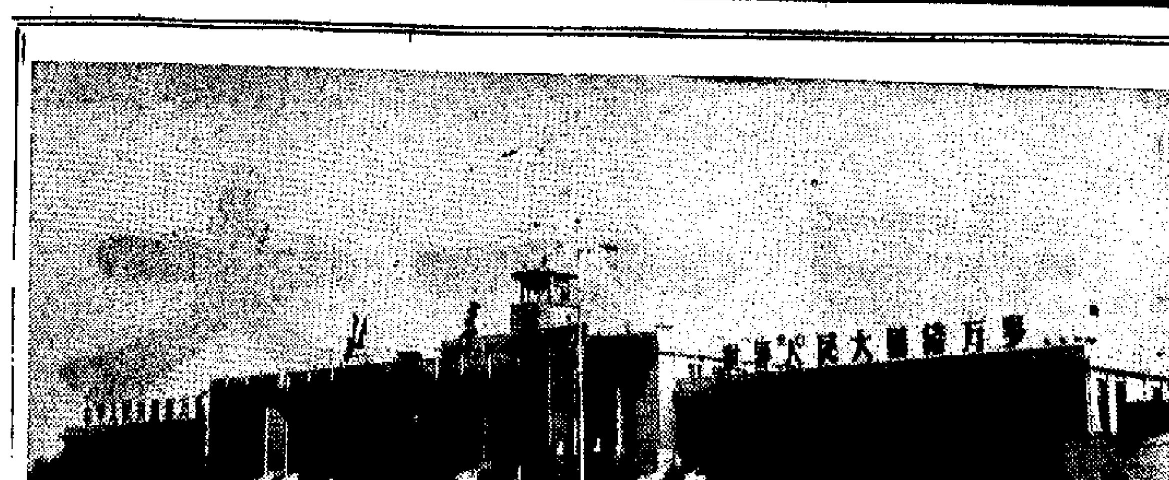
在下寮，愛國軍民從去年十二月六日至今年一月十一日期間，不斷向第二十三號公路沿線的敵軍據點發動進攻，打死、打傷和俘虜敵軍一千九百多名，解放了下寮重鎮沙拉灣、塔燈、北松和班尼地區，收復了整個波羅芬高原。下寮愛國軍民於五月十七日攻佔並解放了第十三號公路上的孔森東鎮，並於五月十九日解放了孔森東北面的瓦比鎮，切斷了貫穿老撾南北的第十三號公路，使敵人從萬象到下寮之間的交通陷於癱瘓。後來，愛國軍民又挫敗了敵人向孔森東地區發動的多次反撲，愛國軍民在孔森東地區殲滅敵人八百多名。

在上寮，川壙省愛國軍民在去年底揭開了一九七一—一九七二年旱季攻勢的序幕。從去年十二月十八日凌晨開始，愛國軍民經過四天四夜的激烈戰鬥，打死、打傷和俘虜敵人三千三百多名，殲滅、重創王寶「特種部隊」和泰國雇傭兵軍約二十個營，收復了查爾平原—芒綏地區。隨後，愛國軍民乘勝挺進，直逼王寶「特種部隊」的主要基地桑通—龍鎮。接着，老撾人民解放軍又揮戈西進，直指琅勃拉邦省的沙拉當瓜地區，並攻克了第十三號公路上的芒卡西、楠卡其，完全控制第十三號公路芒卡西—楠卡其路段，切斷了敵人在萬象與琅勃拉邦之間的地面聯系。

進入今年雨季以來，美帝及其走狗拼湊了幾十個營泰國雇傭軍、王寶「特種部隊」和萬象右派軍隊，在美國飛機的支援下，於八月中旬分兵四路，向查爾平原地區進行反撲，妄圖重新侵佔查爾平原—川壙戰略要地，嚴陣以待的川壙省愛國軍民英勇抵抗，狠揍入侵之敵，屢建戰功，僅從八月二十日到九月三十日，愛國軍民就殲滅敵人近二千五百名，擊落美國飛機十多架，粉碎了敵人「蠶食」解放區的陰謀，勝利地保衛了查爾平原這一戰略要地。

老撾愛國軍民取得的輝煌勝利，沉重地打擊了美帝國主義推行的戰爭「老撾化」計劃，並且表明老撾愛國武裝力量正在抗美救國鬥爭的烈火中迅速發展壯大。

但是，美帝及其走狗不甘心失敗，仍在繼續強化侵略老撾的戰爭。它們繼續出動包括B—52型轟炸機在內的各種美國飛機，對老撾解放區狂轟濫炸，把越來越多的泰國雇傭兵軍運進老撾，並且在下寮和川壙戰場上糾集軍隊，伺機向老撾解放區進行反撲。經受了長期革命戰爭烈火的考驗、並積累了豐富鬥爭經驗的老撾人民決心粉碎美帝及其走狗的任何新的軍事冒險，奪取更加巨大的勝利，為印度支那三國人民的抗美救國事業作出新的貢獻。



（上圖）北京機場候機樓，前面是停機坪。（下圖）北京機場候機室。（新華社照片）

田中再談日圓問題 目前不會同意升值

解決國際貨幣問題須作多邊調整

調整外貿收支除減進口稅外考慮其他措施

【法新社東京十一日電】日本首相田中角榮今天重申，目前，在任何情況下，他不會同意日圓再度升值。

他說：「單是日圓升值，將不會有助於國際貨幣問題的基本解決。」

他說：「國際貨幣問題的解決，必須有賴於國際貨幣的多邊調整。」

田中在一個外國記者俱樂部的午餐會上，提出他反對日圓升值的另一個理由是，在國際競爭地位脆弱的日本小型工業的處境。

田中說，為防止國際壓力迫使另一次日圓升值，日本必須採取有效的、長期的措施，來平衡日本的貿易收支。

他說：「毫無疑問，在日本與中國的關係正常化之後，日本的貿易收支問題，已成為日本目前最迫切解決的問題之一。」

【美聯社東京十一日電】日本首相田中今天排除了在目前實施出口附加稅以減少日本國際收支順差的辦法。

他說，為了幫助進口，將可能對工業製品減低關稅百分之二十，但是對某種農產品則可能只減百分之五。

田中說，在擬議中的收支調整措施，必須在十二月底以前決定並付諸實施，原因是到時政府將要編訂日本一九七三年會計年度（從明年四月開始）的預算。

他說，除了盛傳的減低關稅、刺激進口、增加政府開支、增加外援和限制出口等計劃之外，還有政府正在積極和認真考慮，但尚未公開報道的其他措施。

首相田中表示，即使對出口不徵稅，仍須採取某種行動，以緩和日本向海外的輸出。他說，假如情況繼續惡化，政府也可能在將來再考慮徵收出口附加稅的辦法。

在聯大全體會議上 巴促印度立即撤軍

印搞有條件的撤軍不符合西姆拉協定 拘禁九萬戰俘不放最近還向戰俘用武

【據新華社聯合國一九七二年十月九日電】巴基斯坦代表團團長、少數民族事務和旅遊部長拉賈·特里德夫·羅伊十月九日在聯合國大會全體會議上發言，闡述南亞次大陸的形勢和就戰俘問題闡明巴基斯坦政府的立場。

羅伊在談到巴基斯坦和印度達成的西姆拉協定時，表示希望這個協定將為解決兩國關係中一切懸而未決的問題揭開新的一頁。他強調說：「立即撤軍這一點是同西姆拉協定的條文和精神不吻合的。」他認為兩國應尊重由一九七一年十二月十七日停火而形成的控制線，不使任何一方已經獲得承認的地位受到損害。

關於克什米爾，他說：「我們的立場一直沒有改變。自決權是神聖不可侵犯的。這個權利是不容剝奪的。克什米爾的未來只能由克什米爾人民來決定。克什米爾人民的意志是客觀現實。」

羅伊指出：「在聯合國的兩項決議至今仍然沒有得到貫徹的情況下，期望巴基斯坦會支持接納『孟加拉國』加入聯合國是毫無道理的。」他說：「安理會一九七一年十二月二十一日的第三〇七號決議要求『一切有關方面』全面遵守日內瓦公約有關傷病人員、戰俘和平民的條款。」他指出：「停止敵對行動已經將近十個月，九萬多名戰俘和被非法拘留的平民，其中包括婦女和兒童，繼續被囚禁在印度營地。」他繼續說：「被俘人員所受到的待遇也引起人們的嚴重關切。除了戰俘受到侮辱、挑釁和折磨之外，有好幾次還對戰俘使用了武力。幾個月前，十餘名巴基斯坦士兵在蘭奇戰俘營遭槍殺。上星期，又有八人被殺，二十五人受傷。十分明顯，最近這次事件，正像以前那次一樣，都是因為印度違反日內瓦公約的繼續扣留戰俘才引起的。」

羅伊又指出：「安理會未能就『孟加拉國』的申請作出贊同性的推薦，因為某些國家並不急於促進『孟加拉國』加入聯合國，而是更急於迫使中國使用否決權。」他說：「除非大會行事於把未解決的問題同接納加入聯合國的問題有機地聯在一起，否則它對這一問題的討論不可能導致接納『孟加拉國』加入聯合國的可能性。」

瑞士「認識中國社」同我使館人員聯歡

【新華社日內瓦電】瑞士拉紹德封「認識中國社」的朋友十月八日在拉紹德封同中國駐瑞士大使館人員舉行一年一度的聯歡活動。

中國大使館參贊黃燕林和使館其他人員參加聯歡活動，受到了拉紹德封「認識中國社」的朋友的熱烈歡迎。來自巴塞爾和蘇黎世的「認識中國社」的朋友，也參加了聯歡活動。

黃燕林參贊和中國大使館其他人員還參觀了拉紹德封附近反映十七世紀當地農民生活狀態的一個農民博物館。拉紹德封「認識中國社」主席弗朗索瓦·魏克和博物館負責人致了歡迎詞。

姬鵬飛同西德外長舉行會談

中華人民共和國外交部長姬鵬飛同德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特·謝爾，十月十一日上午在北京舉行會談。（新華社傳真照片）

董代主席電賀赤道幾內亞國慶

【新華社北京一九七二年十月十一日電】中華人民共和國代主席董必武和國務院總理周恩來，十月十一日打電報給赤道幾內亞共和國總統弗朗西斯科·馬西亞斯·恩圭馬，熱烈祝賀赤道幾內亞共和國成立四周年。電報全文如下：

赤道幾內亞共和國總統弗朗西斯科·馬西亞斯·恩圭馬閣下：

在赤道幾內亞共和國成立四周年的時候，我們代表中國政府和人民向閣下、向赤道幾內亞政府和人民表示熱烈的祝賀。

赤道幾內亞政府和人民在維護民族獨立，捍衛國家主權，發展民族經濟和民族文化等方面，進行了不懈的努力，取得了顯著的成就，在國際事務中，不畏強暴，主持正義，堅持反帝反殖鬥爭，為亞非人民團結反帝事業做出了積極的貢獻。我們衷心祝願你們在前進的道路上取得新的更大的勝利。

祝中國和赤道幾內亞兩國的友好合作關係和兩國人民的友誼日益鞏固和發展。

祝赤道幾內亞共和國繁榮昌盛，人民幸福。

中華人民共和國代主席　董必武

中華人民共和國國務院總理　周恩來

一九七二年十月十一日於北京

中國和塞拉勒窩內簽經技合作議定書

【新華社弗里敦一九七二年十月九日電】中華人民共和國政府和塞拉勒窩內共和國政府經濟技術合作協定議定書簽字儀式十月九日在弗里敦舉行。

中國駐塞拉勒窩內大使趙政一和塞拉勒窩內工商部長賽義杜·福法納分別代表本國政府在議定書上簽了字。

出席簽字儀式的有：塞拉勒窩內新聞和廣播部長阿利馬尼·卡扎利，社會福利部長科羅馬，塞拉勒窩內駐中國大使奈勒—史密斯，以及中國駐塞拉勒窩內大使館的外交官員。

喬冠華在紐約會見出席聯大部分代表

阿爾巴尼亞外長宴請喬冠華

【新華社聯合國一九七二年十月九日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的中華人民共和國代表團團長、外交部副部長喬冠華，十月九日在紐約分別會見了贊比亞代表團團長、外交部長伊利賈·穆登達，土耳其代表團團長、外交部長烏米特·哈盧克·巴於爾肯，希臘代表團團長、外交部次官康士坦丁·帕納約塔科斯和敍利亞代表團副團長、外交部副部長穆罕默德·扎卡里亞·伊斯梅爾。在這些會見中，雙方都進行了友好的談話。

【新華社聯合國一九七二年十月十日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的中華人民共和國代表團團長、外交部副部長喬冠華，十月十日在紐約分別會見了出席聯合國大會的也門民主人民共和國代表團團長、外交部長穆罕默德·邁勒·契拉基和埃及代表團團長、外交部長穆罕默德·哈桑·扎耶特。

在會見中，雙方進行了友好的談話。

【據新華社聯合國一九七二年十月十日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的阿爾巴尼亞人民共和國代表團團長、外交部長奈斯蒂·納賽，十月十日晚在紐約舉行宴會，招待中華人民共和國代表團團長、外交部副部長喬冠華。

坦桑烏干達獲協議 停止一切敵對行動

雙方發表公報和保證書自邊界撤軍十公里

【新華社摩加迪沙一九七二年十月九日電】在索馬里最高革命委員會主席穆罕默德·西亞德·巴雷的倡議下，坦桑尼亞和烏干達兩國外交部長十月四日至五日在摩加迪沙就解決兩國之間的衝突問題舉行了會談，並且在十月六日和七日先後發表了聯合公報和保證書。

由索馬里、坦桑尼亞、烏干達三國外交部長簽字發表的聯合公報說，會談是在索馬里外交部長奧馬爾·阿爾特·加利主持下舉行的。兩國代表團分別由坦桑尼亞外交部長約翰·馬萊切拉和烏干達外交部長瓦努梅—基貝迪率領。非洲統一組織行政秘書長恩佐·恩加扎也參加了會談。

聯合公報說：「從會談開始直至結束，雙方都受到非洲兄弟情誼和睦鄰的精神的鼓舞並以這種精神為指導。會談是坦率和真誠的，並表現出尋求兩國間建立持久和平與實現非洲統一的真正願望，在友好氣氛中舉行的會談已成功地結束。」

關於坦桑尼亞和烏干達解決它們之間的衝突的保證書說：「烏干達共和國政府和坦桑尼亞聯合共和國政府一致同意結束它們之間的一切敵對行動，恢復和平和加強一直存在於兩國人民之間的兄弟般的關係。」

保證書說，兩國政府保證：「立即停止一切針對對方領土的任何種類的軍事活動，它們的所有軍事部隊要在一九七二年十月十九日以前，撤到離公共邊界不少於十公里的地方。這種撤軍將由穆罕默德·西亞德·巴雷少將在同烏干達總統阿明和坦桑尼亞總統尼雷爾磋商後，由索馬里觀察員監督進行。

「立即停止通過電台、電視台和報刊針對對方進行的敵對宣傳。

「不得庇護或允許顛覆力量從一國的領土對另一國採取行動。

「各方如果拘留或佔有對方國家的國民或財產，應予交還。」

保證書將在一九七二年十月十四日星期六晚上八點鐘生效。它將同時在達累斯薩拉姆、坎帕拉和摩加迪沙宣佈。」

我國科學家訪英 宋之光開招待會

【據新華社倫敦一九七二年十月十日電】中國駐英國大使宋之光十月十日晚在這裏為中國科學家代表團訪問英國舉行招待會。

在出席招待會的來賓中，有：英國教育和科學部副政務次官奧杰斯、助理次官湯普森，外交和聯邦事務部文化交流司長瓦因斯，皇家學會會長艾倫·霍奇金爵士、執行書記戴維·馬丁，大不列顛—中國委員會副會長杜維廉勳爵和主席哈羅德·湯普森，以及有關部門的一些官員。

我國主要木材產區 福建充分利用森林資源 建成逾百林產品加工廠

大力開展綜合利用製成各種人造纖維板

【中國新聞社福州十一日電】我國主要木材產區福建省廣大林產工業工人，充分利用當地的森林資源，大力開展綜合利用，加工和生產了許多林產工業產品。現在，全省已建立了一百一十多個林產品加工工廠，產品有板材、枕木、膠合板、纖維板、松香、橡膠、活性炭等二十多種。

福建各地林區土法上馬，就地取材，從小到大發展林產工業。龍岩、三明、建陽三個地區，境內松林密布，有豐富的松香和松脂原料。這些地區的群眾先後辦起了二十七個煉香廠。初期，他們用火化煉香的土辦法生產松香。後來職工們一方面用土法生產，一方面革新技術，自製設備，有些工廠已採用蒸氣的技術，松香的產量和質量顯著提高。全省現在每年生產松香三千五百噸，比解放初期增加十六倍多。各地辦的人造板廠（車間），因機械化設備不夠，工人們就先採用土法生產。以後經過不斷努力，工廠設備得到改善。現在這些工廠機械熱磨法代替了破麻打漿法，用機械壓板代替了人力壓板。木片經過熱磨製漿、成型、熱壓等幾個工序，就成為堅固、輕便、不易裂、不易蟲蝕的人造纖維板。這些纖維板，廣泛應用於輕工、交通、建築和人民生活各方面。由於小型的、土法生產的工廠的發展和提高，全省每年生產纖維板六千噸，膠合板、刨花板等近一萬立方米。

木材在加工過程中，有大量枝椏、木屑、板皮等下腳料，過去許多地方把這些原料都當廢物處理。福建省的林產工業工人們，發揚「勤儉建國」的革命精神，大力開展綜合利用，把加工木材剩下的廢物作為生產人造板、紙漿、活性炭等產品的原料。龍岩地區木材廠，過去只單純製材，木材利用率不高，每年有大量廢料沒有利用。文化大革命期間，這個廠工人大搞綜合利用，用八個月時間，建成了一座年產二千噸的纖維板車間，利用廢料製造人造板，增加產值八百六十多萬元。

美癌學會以鼠試驗 五支香煙能致肺癌

但人類需長時期吸煙才患此症

【美聯社華盛頓十一日電】美國全國癌學會的科學家今天說，他們將五支香煙內的煙膏產品注入老鼠的肺內，便能使這些老鼠患上肺癌。

但這些科學家說，人類需要長時期吸食香煙內的煙膏產品，才會患上肺癌。

癌學會的報告說，他們曾將香煙的煙膏產品注射到三百四十八隻老鼠的肺內。

報告說：「在三百四十八隻老鼠中，有一百五十六隻老鼠在頭兩年內患上各種病症而死亡。五十隻在第一年內喪生，一百零六隻在第二年內死亡。」

報告說：「在第二年內死亡的一百零六隻老鼠中，三十一隻所患的肺癌，與人類所患的肺癌，是同一類型的。」

報告說：「在頭兩年內死亡的老鼠中，共有百分之七十五患有肺癌，或者是在它們的肺部有形成癌症的跡象。」

報告並說：「沒有注射煙膏產品而吸食一種無害物質的一百四十三隻老鼠，其中只有兩隻的肺部有患癌病的跡象。」

報告說：「只要老鼠吸食五支香煙中的煙膏產品，便會患上肺癌。」

在西部法爾孔州拉貝拉海灣 委發現優質新油田

開採工作將全部由委石油公司進行

【新華社北京一九七二年十月十一日電】加拉加斯消息：委內瑞拉國家石油公司委內瑞拉石油公司最近在西部法爾孔州拉貝拉海灣地區發現了新的油田。

委內瑞拉總統卡爾德拉在最近一次記者招待會上證實了這一發現。他說，在這一地區所有有關的勘探活動都是直接由委內瑞拉石油公司進行的。他把委內瑞拉石油公司在這一地區的勘探活動同外國石油公司通過服務合同在馬拉開波湖以南進行的勘探活動作了比較之後說：「在拉貝拉海灣地區進行的打井和勘探活動是更具積極意義和可靠的。」

委內瑞拉礦業和石油部長烏戈·佩雷斯·拉薩爾最近在一次談話中指出，經過化驗證明，拉貝拉海灣地區的石油質量很好，濃度高，含硫量很低。他還說：「這一地區的石油開採工作將全部由委內瑞拉石油公司進行，而不需要任何外國公司參加。」

縱橫談

中央情報局看美機北炸

美國空軍對河內進行狂轟濫炸，不僅肆意濫炸民居，而且炸毀了法國駐河內的代表團辦事處，炸死了辦事處的越籍僱員，炸傷了法國駐河內總代表。

法國政府已經向美國提出抗議，而且宣布派遣駐華大使自北京前往調查。

長期以來，各國公正輿論曾不斷譴責美機的暴行，揭發其故意轟炸堤壩、濫炸醫院、教堂及民居，對此，美國官方都矢口否認。這一次，且看華盛頓怎樣狡辯。

十月八日的「星期日泰晤士報」報道：自從今年四月開始，美國戰術轟炸機曾出動過三萬五千架次，入侵越南北方；美國自翊為戰略轟炸機的B—五二飛機，也對越南北方重要地帶進行過一千次以上轟炸。

據西貢美軍司令部自己宣稱，這六個月裏，美機一共在越南北方投下四十二萬噸炸彈。越南北方的面積是十六萬平方公里，平均起來，每一平方公里就挨了二點六噸的炸彈。

美國當局以為，這樣的狂轟濫炸就能把英雄的越南人民嚇倒。事實證明，這不過是過高地估計了自己，過低地估計了對方的錯誤判斷。

據「紐約時報」報道，美國中央情報局上月向白宮提出一個報告，承認美國對越南北部的轟炸，根本起不到美國所預期的作用。

中央情報局甚至認為，如果按照目前的轟炸水平轟炸下去，「北越至少還可以再打三年」。連他們的估計都是如此，足以證明越南人民自己所說的，堅持戰鬥十年、二十年，也要把鬥爭持續到底，完全是可以實現的。

美機轟炸了半年，沒有炸出任何結果，反倒證實了自己已是黔驢技窮。美國如果不改弦易轍，接受越南人民所提出的條件，必將受到更多的譴責，遭到更大的失敗。

[illegible]

……台灣省同胞

在國內外大好形勢下，祖國各族人民以歡欣鼓舞的心情慶祝中華人民共和國成立二十三周年的光輝節日。我從祖國的首都——北京，向台灣省同胞致以親切的節日問候。

三十多年前，我離開故鄉台灣到祖國大陸，一直住在北京，親眼看到北京的巨大變化。

解放前的北京，是個破敗不堪、暮氣沉沉的消費城市；而現在已經是個繁榮興旺、朝氣蓬勃的生產城市，不但有輕工業，而且有重工業。

我是從事化學研究工作的，對北京的化學工業……

……親愛的台灣同胞們——祖國大陸解放後，由於工農業以及其他各項社會主義事業的蓬勃發展，所以市場繁榮，物價穩定，人民生活水平日益提高。人人都有工作，沒有失業的顧慮。

中國共產黨為人民造福謀利，對於各種社會福利制度和設施，都是處處為人民着想的。我們在祖國大陸的台灣同胞，和全國人民一樣，過着幸福的生活。

就拿我自己來說吧，解放後，人民政府根據……

……日日上漲，為了維持生活，我不得不在幾個大學兼課。由於勞累過度，我的肺病復發了。我無錢住院治療，只好臥病在家，但又擔心時間長了要失業，因此，自己出錢請人代課。那時候，公教人員生活毫無保障。想想過去，看看現在，我深深感到毛主席好，共產黨親，生活在社會主義祖國最幸福。

特別使我一生中最難忘的，是一九五六年參加全國政協會議期間，第一次幸福地見到了偉大領袖毛主席。當我被介紹給毛主席時，他老人家和……

……台

台北物價不斷上漲，升斗市民痛苦日深。最近，公用事業相繼帶頭加價，市面又起波動。

據台北「聯合報」九月二十四日說，有關當局已決定，台北的自來水費每度將由一元七角五分（新台幣，下同）提高到二元四角，加價幅度約為百分之四十。據統計，台北自來水用戶有五十萬家，水廠每年可多收入一億餘元。

台北公共汽車票價也將由平均每張八角，改為全票一元五角，優待票一元，學生票五角。過去，公教人員可以買優待票；今後，公教人員不……

甲組足球聯賽今恢復舉行 消防重兵對付東方

下午五時起在花墟球場較量

……到只要有旺盛的鬥志和拼勁，隨時可以擊敗實力較強的對手。

足球圈內人士希望能夠保持這種旺盛、熱鬧的場面，進一步提高香港足運的水平。

華天水運會 本周末舉行

籃聯排定賽程

各組公開聯賽將開始

本周男子甲組賽只剩下四場比賽，十四日下午六時半，南華對樂……獎。十八日下午六時半，友聯對樂華；八時，消防對南華。當晚九時頒……

寄語台灣省同胞

政協全國委員會常務委員 台灣省籍同胞 蘇子蘅

在國內外大好形勢下，祖國各族人民以歡欣鼓舞的心情慶祝中華人民共和國成立二十三周年的光輝節日。我從祖國的首都——北京，向台灣省同胞致以親切的節日問候。

三十多年前，我離開故鄉台灣到祖國大陸，一直住在北京，親眼看到北京的巨大變化。

解放前的北京，是個破敗不堪、暮氣沉沉的消費城市；而現在已經是個繁榮興旺，朝氣蓬勃的生產城市，不但有輕工業，而且有重工業。

我是從事化學研究工作的，對北京的化學工業的發展，是比較了解的。解放前，北京只有寥寥無幾的啤酒廠、造紙廠、製藥廠，肥皂廠等小規模的化學工廠。解放後，逐漸興建了煉油、化工原料、合成纖維、合成橡膠、製藥等各種化學工廠。其中我印象最深刻的，是文化大革命期間新建的大型石油化工聯合企業——北京石油化工總廠。除了有煉油廠以外，還有合成橡膠廠、顏料廠、合成洗滌劑廠以及化工原料廠等工廠。從這裏，我們可以看到，祖國的石油化學工業發展是迅速的，前途是廣闊的。

親愛的台灣同胞們！祖國大陸解放後，由於工農業以及其他各項社會主義事業的蓬勃發展，所以市場繁榮，物價穩定，人民生活水平日益提高。人人都有工作，沒有失業的顧慮。

中國共產黨爲人民造福謀利，對於各種社會福利制度和設施，都是處處爲人民着想的。我們在祖國大陸的台灣同胞，和全國人民一樣，過着幸福的生活。

就拿我自己來說吧，解放後，人民政府根據我的專長，把我安排在中國科學院從事研究工作，還讓我擔任了中國人民政治協商會議全國委員會常務委員。我長期身體不好，受到共產黨和人民政府無微不至的關懷，多次送我到療養院治病。在住院期間，一切住院費和醫療費都由國家負擔，薪金照發，家庭生活無憂無慮。我想，要是在舊社會，像我這樣的人，不病死也得貧困潦倒。記得解放前，我在北京的大學任教。當時物價日日上漲，爲了維持生活，我不得不在幾個大學兼課。由於勞累過度，我的肺病復發了。我無錢住院治療，只好臥病在家，但又擔心時間長了要失業，因此，自己出錢請人代課。那時候，公教人員生活毫無保證。想想過去，看看現在，我深深感到毛主席好，共產黨親，生活在社會主義祖國最幸福。

特別使我一生中最難忘的，是一九五六年參加全國政協會議期間，第一次幸福地見到了偉大領袖毛主席。當我被介紹給毛主席時，他老人家和我親切握手，用慈祥的眼光看着我，使我感到無比的溫暖和極大的鼓舞。以後，我作爲全國政協委員，多次受到毛主席的接見。這不但是我個人的光榮，而且是體現了偉大領袖毛主席對我們台灣省同胞的無比關懷。

親愛的台灣省同胞們！我們生活在祖國大陸的台灣省籍同胞，和全國各族人民一起，時刻關心着還生活在水深火熱之中的台灣省骨肉同胞。中國人民一定要解放台灣，台灣同胞一定要回到祖國的懷抱。

台灣每年缺糧三百萬噸

用萬噸輪船運糧進口須三百航次

丁闓

台灣經濟難題多多，工業如此，農業也如此。賺取外匯的主要出口貨的台蕉，在外銷市場已被美菲香蕉打敗，而人民生活必需的糧食，也無法自給自足，必須仰賴外國輸入。

據台北「中國時報」九月廿九日說，這些年來，台灣每年要向外國購買小麥、大麥、黃豆、玉米等共達三百萬噸，即六十億市斤。台灣人口目前是一千五百餘萬。根據上述數字計算，每人每年須依賴進口糧食（包括飼料）近四百市斤。

進口三百萬噸的糧食，如用萬噸輪船進入，須三百航次；也就是幾乎每天須有一艘萬噸輪船運糧到台灣，才可解決糧食問題。

稻穀本來是台灣主要農產。二十餘年以來，台灣人口由六百餘萬增爲一千五百餘萬，膨脹了一倍半以上，但稻穀產量却反而大大減少。

台灣「經建動員會」承認，台灣稻穀種植面積和產量，「均有逐年下降的趨勢」。第二次世界大戰後，日本投降那一年——一九四五年，台灣稻穀產量爲五百八十四萬九千多噸；到了一九七一年，只有二百二十九萬九千七百八十二噸，是一九四五年的四成弱；即使比這一年的預定「計劃生產目標」，也還少二十七萬噸。今年的稻穀生產，預定指標是二百五十七萬噸，能否達到，全無把握。

台灣糧產不足，原因之一，是美蔣不斷徵收農民土地，作爲工廠廠址，作爲軍事用途。

稻穀種植面積一年比一年減少，而天災人禍也使農業生產一年比一年萎縮。台灣種稻面積（包括複種面積），一九四五年爲八十一萬六千公頃，目前，只有七十八萬三千八百四十四公頃，按照官方數字，今後四年，將再逐年減少，到一九七六年將減爲七十七萬公頃，比一九四五年減少四萬六千公頃。

台灣糧食不足，還因爲貪污浪費，保管不良等等。

二十餘年來，人口增加，稻田減少，台灣稻田的單位產量也沒有提高。

據九月十九日的「台灣日報」說，十年前台灣的農業人口不過三百萬，由於台灣人口膨脹，目前，農業人口已超過五百萬。人口增加了，稻穀產量減少了，而蔣集團每年除消耗大量軍糧外，還要儲備戰米十萬公噸，台灣糧食供應當然緊張。

在台灣，小麥、玉米等穀物也須依靠進口。以玉米而論，當地產量每年只有三萬公噸。

台灣「新聞報」說，台灣當地的玉米產量，「與進口的數額，簡直不成爲比例，相距太大，離自給自足的境界尚遠」。

今年初，台灣向泰國訂購玉米四十萬公噸，後來仍要添食。據十月一日「中國時報」載稱，台灣和泰國九月又簽訂協議：九月至明年二月間，要泰國再供應玉米二十六萬九千噸，並要求在明年三、四月份再優先供應兩萬噸。這樣急迫輸入玉米，也可見台灣糧食緊張和糧食恐慌的程度。

台北「經濟日報」說，台灣仰賴進口（從美國的、泰國的……）的玉米，數量逐年增加，一九六九年玉米進口值二千八百萬美元，一九七〇年增至三千七百餘萬美元，一九七一年增近四千萬美元。

台灣當地，小麥、黃豆的產量也微乎其微。小麥依靠美國、澳洲進口，黃豆依靠美國。（換言之，台灣的豆油、豆腐，原料也靠美國供給。）小麥、黃豆、……等等，台灣所需糧食仰賴外國，數量甚鉅，糧食問題確實嚴重。

台灣內外

這樣的自來水還要加價！

（台北報紙九月二日的漫畫）

新台幣與「彩色鈔票」

魏成方

台北方面開足機器，猛印鈔票，新台幣的發行量又創新紀錄。據公布，到今年九月三十日爲止，新台幣的發行額已達一百九十六億五千八百三十九萬二千元。當然，實際數目可能還比這更大。

爲了財經支應的需要，也爲了在台灣繼續進行搜刮，蔣集團在本月九日推出大張新版「彩色鈔票」。「彩色鈔票」主要是新台幣五十元券與一百元券。官方宣佈，對於發行面額五百元及一千元的大鈔，也「正在研究階段」。

台灣最近還發行了新硬幣，面額是新台幣五元。

五十元、一百元「彩色鈔票」以及「五元硬幣」的出籠，這說明了台灣通貨膨脹又進入了新的階段。

新台幣是一九四九年六月十五日開始發行的。當初，發行限額爲兩億元。票面分爲一元、五元、十元、五十元、一百元五種。主要是一元與五元的鈔票。至於對外幣的兌換率，規定的是新台幣五元換美金一元。

半年之後，一九四九年底，新台幣發行額即由五千六百萬元增至一億九千八百萬元；進入一九五〇年後，發行量很快超過限額，打破了兩億元的大關。

一九五〇年七月，蔣集團乃以「調劑金融」爲理由，增加所謂「限外發行」，說「限外發行」「只以五千萬元爲限」，但這個「諾言」也很快成了廢話；到一九五〇年底，新台幣的發行額達三億九千一百萬元，超過了「限內發行」幾近一倍。一九六一年，蔣集團索性取消「限內發行」、「限外發行」之分，加快印鈔機器的轉動。

二十三年來，每年十二月三十一日爲止的新台幣發行額如下：

年次	發行額（單位：百萬元）
一九四九	一九八
一九五〇	三九一
一九五一	五九五
一九五二	七九八
一九五三	九八三
一九五四	一、二二八
一九五五	一、四八四
一九五六	一、六七五
一九五七	二、〇四一
一九五八	二、五〇〇
一九五九	二、七七七
一九六〇	二、九〇五
一九六一	三、三九〇
一九六二	三、七六七
一九六三	四、四九七
一九六四	五、七〇五
一九六五	六、四五八
一九六六	七、三二九
一九六七	九、三五五
一九六八	一〇、六四七
一九六九	一二、一二八
一九七〇	一四、四一八
一九七一	一七、九〇一
一九七二（九月）	一九、六五八

上表反映了這樣的情況：

由一九四九年到一九六二年，十四年中，新台幣的每一年發行額，比上一年增加二億元至五億元；

由一九六三年至一九六六年，每年增加升爲七億至十億元；

由一九六七年迄今，更進一步每年增加十億至二十多億元。這說明了紙幣的泛濫，發行的加快。

新台幣由最初的五千萬元的發行量，增加到一百億元的發行量，其間經過二十年；而由一百億元的發行量，增加到現今接近二百億元，只不過三、四年的時間。

蔣集團濫發紙幣，引使通貨膨脹，幣值暴跌，物價飛升。一九四九年六月十五日，新台幣最初出籠後，日復一日，物價又急劇上升，幣值又不斷下挫。到了一九五〇年十一月三日，台北蓬萊米每百斤售五十六元，而今年（一九七二年）十月三日，台北蓬萊米每百斤已升至三百六十五元。以購買力而言，一九五〇年十一月三日的一元新台幣，約可買米二斤，如今一元買不到五兩米。

如今，台灣市面上流行的新台幣，輔幣已經絕跡，主要是十元、五十元與一百元的。一元與五元的鈔票，已成爲輔幣的性質。

對外幣的官價兌換率，一九四九年六月是新台幣五元兌美鈔一元，如今的官價是新台幣四十元兌美鈔一元。（黑市的兌換率，新台幣要四十元以上才可兌一元美鈔。）

一九四九年六月十五日，新台幣開始發行時，對港幣的兌換率，一元港幣還不到一元新台幣；在台灣的官價是新台幣一百元兌港幣「百元有零」。二十三年後的如今，新台幣一百元，只能換港幣十四元上下。

二十餘年來，新台幣幣值趨跌，台灣物價趨漲。目前在台灣，一份兩大張半的報紙，售價是一元五角，牛肉的批發價每斤是五十六元，花生油批發價每斤是十四元五角，奶粉批發價每磅四十元至四十五元。而受薪階級，每人每月的收入，與物價相比，却不曾有同樣倍數的上升。工徒的標準工資每月仍是新台幣六百元，普通工人、職員、公務員，每人每月薪津，也只有一千元至三千元之間。

台灣通貨膨脹的程度如此，物價的上漲又如此。但是，蔣集團官員每當提到台灣的經濟情況時，總是隱瞞實情，而要弄算術遊戲。他們一不談幣值，二不談物價，却空泛的叫嚷台灣經濟「突飛猛進」，捏造一些「國民所得」的「數據」。這完全是自欺欺人的宣傳手法。

台北報紙的悲歎

王强永

（以下的內容，摘自台灣報紙最近的社論與專文。從這些文字，可以看出台灣當局的一些情況。原文中的「我們」，是指蔣幫自稱；「退出聯合國」，是指被聯合國趕出。）

▲台北「聯合報」十月八日的社論說：「當我們……退出聯合國的十一個月之後，同時又是（中國與日本）……『建交』之初，……心情自然十分沉重。因爲過去這十一個月，外交上的雨打風吹，加上在這個期間又多十多個國家和我們斷絕了邦交，真可說是（一九四九年以來）……又一連串接踵而至的橫逆……。」

▲台北「中央日報」十月五日的副刊，登載了題爲「預感未來」的文章說：「際此外交形勢日益逆轉，我們……的道路日益坎坷不平之時，潛伏的危機很多，……可以預見的未來，仍然會發生……我們不能喪失預見。」

▲台北「中國時報」十月二日的社論，承認蔣集團最近在「外交」上又一次「挫敗」。社論中並且哀嘆「時勢勢迫」。

台北公用事業又帶頭加價

長輝

台北物價不斷上漲，升斗市民痛苦日深。最近，公用事業相繼帶頭加價，市面又起波動。

據台北「聯合報」九月二十四日說，有關當局已決定，台北的自來水費每度將由一元七角五分（新台幣，下同）提高到二元四角，加價幅度約爲百分之四十。據統計，台北自來水用戶有五十萬家，水廠每年可多收入一億餘元。

台北公共汽車票價也將由平均每張八角，改爲全票一元五角。過去，公教人員可以買優待票，今後，公教人員不能受優待，須購全票。學生票也只限於小學生和初中生。高中、大專學生、軍警及孩童，須購優待票。

台北「瓦斯公司」也要加價。這家公司的資金只有八千多萬元，負債却在二億元以上，因此每月負擔的利息很多。公司要把這種利息轉嫁到用戶身上，新價比原價提高很多。

台北公用事業的加價，對公用事業領導漲價。「中國時報」十月七日刊登了市民的投書說，「市府一計劃在最近期間內，調整公共汽車票價、自來水費、「市鐵會費」……」，必然影響一般物價，跟着上漲。投書最後說，「我們懇切希望……不要調整價格，尤其是公車、自來水、瓦斯。」

台北「經濟日報」九月四日的社論說：由於公用事業與民生必需品的漲價，市面又有「浮動現象」。該報又說：種種因素已「影響台灣經濟」，物價上漲是「在所難免」的。

足球圈內人士着重指出

球季開始頓呈興旺 票房紀錄可資證明

盼各隊不斷努力繼續保持佳績

【本報訊】今屆足球季開始以來，足球圈頗有一些旺盛的景象，好幾支甲組球隊都有比較理想的表現，這是各隊球員努力苦練得來的戰果。熱心足運者都表示，希望各隊繼續努力，爭取佳績，毋使球迷失望。

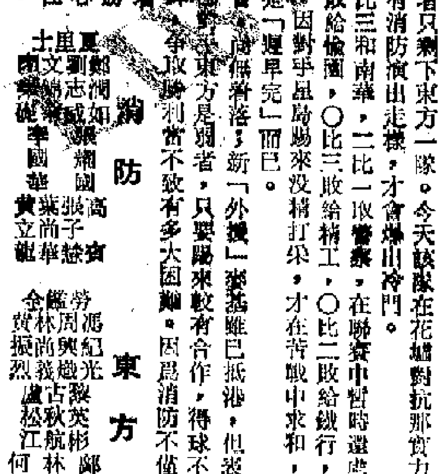
今屆球季於九月九日揭開戰幕，各周比賽的門票收入相當理想。第一場聯賽南華對嘉山在花墟舉行，觀衆七千人，門票收入三萬三千四百元。首次有此成績，實在不俗。今後還有不少重要聯賽、金牌杯賽和銀牌賽接踵舉行，能夠打響頭炮是很重要的。

人們以爲，南、嘉之戰獲得好收成是偶然之事，可是，接着愉園對東昇一場名副其實的聯賽大戰，兩隊都打出他們的「招牌波」，以快稱著，獲得好評。是役門票的收入達到一萬八千元，觀衆超過七千人（這場比賽的門票與南嘉之戰定價不同）。另一場愉園對流浪的聯賽，當天下了一場傾盆大雨，仍然吸引一萬一千一百餘人觀戰，門票收入超過五萬元。他如精工對東昇的聯賽，在嘉山舉行，觀衆一萬二千二百餘人，門票收入五萬六千餘元。其後兩隊在金禧杯賽中作夜戰，又是另一個首次在大球場舉行的比賽，雖然受到東昇隊務處限制，不許在賽前一小時開閘，仍然賣了個「滿堂紅」，觀衆二萬七千七百餘人，門票收入八萬一千餘元，成爲今屆首次在大球場出現的「爆棚」波。

從這些比賽的球迷上座率說明球迷們都希望能夠欣賞到一場精采的球賽。假如沒有好的表現，球市就不會如此旺盛。事實上，各隊球員今屆在賽前的備戰工作，確比過去任何時期都更認真。球隊認真對待操練，球員在場上的表現一定很好，起碼有了充沛的體力，來發揮各自的技術。就以電話來說，也曾有過三比一和二比一擊敗星島、九巴的成績。南華對消防一場，南華一口氣連取三球，却被消防追成平手。以上的例子，都是說明了今屆球賽競爭的激烈程度。

目前球市旺盛，各隊負責人應該重視，把這種情況維持下來。「中型班」如元朗、電話、鐵行，都有很大的潛力，從戰績上也可以看到只要有旺盛的鬥志和拚勁，隨時可以擊敗實力較强的對手。

足球圈內人士希望能夠保持這種旺盛、熱鬧的場面，進一步提高香港足運的水平。



甲組足球聯賽今恢復舉行

消防重兵對付東方

下午五時起在花墟球場較量

根據過去戰績消防可贏此仗

【本報訊】繼金禧杯初賽基本告一段落後，甲組足球聯賽今天戰火重燃，消防對東方一場，下午五時在花墟舉行。雙方的預備組將於三時十五分作序幕戰。這是聯賽踏入第四周的第二個「戰碼」，第一個「戰碼」是上星期五南華與警察打成〇比〇和局，警察也就截至現在，在聯賽中尚未得過分者只剩下東方一隊。今天該隊在花墟對抗那實力較强的消防，相信未到分的時候，惟有消防演出走樣，才會爆出冷門。

消防過去曾以一比〇勝鐵行，三比三和南華，二比一攻警察，在聯賽中暫時還處於未敗地位。東方過去的賽果是：一比二敗給愉園，〇比三敗給精工，〇比二敗給鐵行，演出每況愈下。但在日前的金禧杯初賽，因對手星島要來沒精打采，才在苦戰中求和，加時後於打成二比二，仍須重賽，結果是「遲早完」而已。

消防的首「外援」甘木利雖已抵步，但表現甚糟，相信今天尚無信心派他上陣。何況東方是弱者，只要臨來較有合作，得球不要把握進時間拖慢，則過了相當凌厲的前鋒，爭取勝利當不致有多大困難。因爲消防不僅技術好過對方，就是氣力亦不致遜色。遇着如此對手，在正常演出下，應可取得勝利。東方即使力抗，恐怕亦有力不從心之感。昨天下雨，今天場地如仍帶黏性，則消防更有把握利用技術來壓倒對方。

消防：馮紀光、勞周興、鑑古秋、林尚義、全黃振烈、盧松江、何國賢、英彬、鄺演英、航林、劍虹

東方：鄧潤高、劉志成、張子毅、蔡國華、黃立新

足總青訓小組定期選拔

各會推薦球員名單一覽

十七十九兩日由球員任擇一天應試

【本報訊】足總青年訓練小組，今屆致力訓練年輕球員，挑選一批青年好手進行集訓，爲期直至明年三月底。昨天青訓小組並爲此發出消息。

青訓小組曾於本月九日舉行一次會議，由各屬會推薦球員參加青年訓練班，將於本月十七（下星期二）及十九日（下星期四）下午三時至六時在跑馬地港會球場進行初選。

各屬會參加初選的球員，亦在上述日期中，選擇其中適合的一日參加選拔，屆時還須向足總教練何應芬講明自己的號碼，以便紀錄。與此同時，所有推薦各該會青年球員的屬會秘書，必須留意通知各球員在上述日期、時間、地點參加選拔。各屬會推薦的青年球員名單如下：

嘉山：李桂雄、滕國誌、鄧潤財、湯瑤亮。

東方：馬木洲、梁文幹、彭志熾、張炳坤。

愉園：劉榮業、王展健、郭錦安、吳炳南、簡雄南、羅燦、王明華、郭榮新、鄧績輝、朱輝源、張永良。

九巴：劉家駿、陳冠球、林守強。

鐵行：洗志明、盧偉強、陳世非、戴應剛。

警察：成柏沛、陳錦榮、梁志雄、林慶楷、何樹榮、葉偉雄、張景鋒、黃偉達、方駿華、佘懷英。

星島：李國榮、陳懷文、張家平、林歡友、梁志、儲焯雄、梁東強、曾志偉。

消防：周海生、納夫、居也、哈利士、佐治、郭百安。

南華：馮志明、龍培義、陶達偉、黃允華、謝永康、李少培、車忍成、譚偉雄、黃炳麟、黃仲鳴、熊耀祥。

東昇：黃健財、黃國安、李祺坤、吳漢松、梁漢祥、趙啟河。

元朗：張耀東、梁館仁、洪亦成、連柳展、黃國鄉。

公民：黃國輝、戴德祥。

港會：米高、寶利、約翰、紐頓、屈臣。

傑志：朱奕華、李志明、鄒振權、郭志華。

九東：羅燦滔、曾振湖、關九如、游兆基。

機星：梁允源、黎昌明、陳江良。

友邦：劉國華、戴洪福、黃錦明、余海榮、廖民強。

菁漁：許家華、梁偉民、黃松華、黃松柏。

大田：趙小文、鄭棵、譚立三、李景榮。

怡和：陳家富、劉健輝、梁活武、吳金城、盧世強、廖耀文、姚國明、戴國強。

英海軍：菲臘士、希利斯、占士、麥米查、安東里奧、干美斯。

天鵝：鶴特。

華雄：杜遠明、黃國華、陳永生。

港青：劉台中、梅基興、吳偉康、黃梓彪。

聖約瑟：區肇霆、基列馬菲、里斯、安東里奧、干美斯。

又是賽馬累事

星島東方重賽改在花墟舉行

賽期延至本月廿三日

【本報訊】足總昨天發出通知，甲組金禧杯初賽星島對東方的一場重賽，原定於本月十四日（星期六）在嘉山舉行，但因爲當天賽馬，爲恐影響收入，改於本月二十三日（星期一）在花墟場舉行。

此外，東昇對消防一仗甲組聯賽，原定在本月二十二日（星期日）在大球場舉行，又因當天大球場要借給警方作周年大操之用，事前沒有通知足總，這才編定在大球場舉行，現已獲得兩會同意，同日改在港會球場演出，門票分五元、三元半兩種。

本月二十一日（星期六）嘉山對愉園的一場甲組聯賽，原排定在嘉山舉行，但南華會要在下午六時將場地交與警方作預操練習，因此將比賽提前於四時開始。

本月十五日（星期天）的精工對流浪的一場甲組聯賽，已訂票之有關方面於昨天和今天領票，明天和後天公開預售。地點分在港島足總辦事處和九龍花墟場館。時間由上午十時至下午二時，再由下午三時至六時。票價分五元、三元半、二元及一元半共四種。

海天水運會本周末舉行

【本報訊】海天體育會定於本周末（十四日）下午二時在九龍李鄭屋泳池舉行本年度週年水運會，屆時並設茶會招待來賓，比賽項目早已編定。

公開排球賽 十八晚頒獎

【本報訊】港九排球聯會舉辦的本屆公開排球聯賽，定於本月十八日在伊館舉行頒獎。據悉，排聯準備在年內訓練三千名青少年球員，聯賽結束後，組織示範隊前往港九新界各地作表演，新一屆的公開聯賽，預定於七月十五日開始，青少年新秀賽則於明年一月舉行，港澳埠際賽於明年四月舉行。此外還將組織青年隊出外遠遊，爭取經驗。

本屆男子甲組賽只剩下四場比賽，十四日下午六時半，南華對樂聲；八時，消防對友聯。十八日下午六時半，友聯對樂聲；八時，消防對南華。當晚九時頒獎。

籃聯排定賽程

各組公開聯賽將開始

女子組分三組進行初賽

乙組於廿一日修頓揭幕

【本報訊】籃球總會主辦的一九七二至七三年度公開籃球聯賽各組比賽的開賽日期，昨天已由該會比賽小組編定。

乙組比賽定於本月二十二日在修頓室外球場揭幕，以後每逢星期二、四及星期日舉行。

女子組比賽由於參加隊數打破歷屆紀錄，共達二十隊，分A、B、C三組進行初賽。賽會爲了節省開支，部分比賽排在界限街花墟公園球場舉行，不收門票。

男子甲二組比賽定於本月二十四日揭幕，男子甲一組比賽則於本月二十五日開鑼。這兩組比賽都在伊館球場角逐，門票全收一元，學生可購半價優待票。

甲組足球聯賽積分表

截至十月六日止

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	三	二	一	〇	一一	三	五
電話	三	二	一	〇	六	三	五
消防	三	二	一	〇	六	四	五
東昇	三	一	二	〇	八	五	四
鐵行	三	二	〇	一	三	一	四
星島	三	二	〇	一	六	五	四
南華	三	一	二	〇	四	三	四
愉園	三	一	一	一	六	五	三
流浪	三	一	一	一	四	五	三
嘉山	三	一	〇	二	四	五	二
元朗	二	〇	一	一	三	四	一
九巴	三	〇	一	二	二	六	一
警察	四	〇	一	三	一	八	一
東方	三	〇	〇	三	一	八	〇

結束了在澳兩場比賽

法乒乓冠軍昨抵港

明晚與香港隊作表演賽

【本報訊】法國乒乓球冠軍查爾頓隊，結束了在澳門的兩場比賽後，昨天上午十一時一刻由澳抵港，在九龍青年會宿舍下榻。

查爾頓隊此次到澳門訪問，先後進行了兩晚比賽，首晚團體賽以四比五敗於澳門永恒隊，次晚在單打比賽中，好手保羅、查伯取得冠軍，賽羅保格取得亞軍。

查爾頓乒乓球隊將於明（十三）晚在伊館球場與香港隊作一場表演賽，門票全收三元。

大衆體育運動

今日賽程 昨天賽果

乒乓球賽

車衣工友（下午）

會所

紅磡對屋邨甲 七時半

上中青對長風㊀ 九時

電話工友（下午）

會所

九地對機場建設B 七時

九地對葵涌地線 八時

葵涌地線對滿地 九時

鞋業工友（下午）

會所

大虹之友對破海 八時

團結對光輝甲 九時半

小足球賽

五金工友

觀塘B場（下午）

達利對荃灣葵明 八時

興利對新安江 九時

亞洲遊泊對國之友 十時

新埔崗場（下午）

草原黃對機工聯 八時

實光鋒青對草原紅 九時

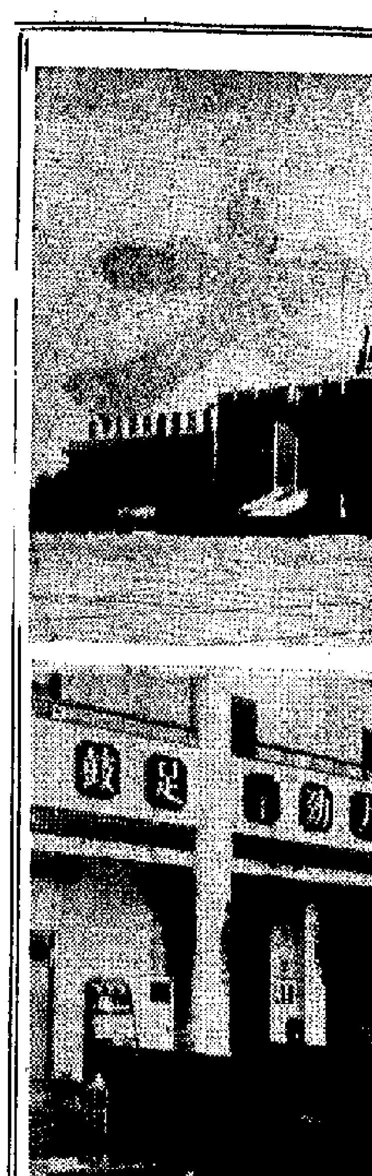
樂聯甲對教音聯 十時

先室葉胡孟堅女士痛於公曆一九七二年十月十一日上午七時五十五分壽終法國醫院積閏享壽六十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十三日（星期五）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場火化哀此訃

聞

夫 葉克廉 率 子 女 孫輩 及女婿外孫 男 女 等 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八



（新華社照片）

中國和塞拉勒窩內簽經技合作議定書

【新華社弗里敦一九七二年十月九日電】中華人民共和國政府和塞拉勒窩內共和國政府經濟技術合作協定議定書簽字儀式十月九日在弗里敦舉行。

中國駐塞拉勒窩內大使趙政一和塞拉勒窩內工商部長賽義杜・阿利尼法納分別代表本國政府在議定書上簽了字。

出席簽字儀式的有：塞拉勒窩內新聞和廣播部長阿利思尼・卡扎利，社會福利部長科羅馬，塞拉勒窩內駐中國大使桑吻——史密斯，以及中國駐塞拉勒窩內大使館的外交官員。

福建充分利用森林資源

建成逾百林產品加工廠

大力開展綜合利用製成各種人造纖維板

差餉物業估價署昨天正式宣佈

差餉明年加四成

中區山頂及尖沙咀區增幅更高
居民擔心又將掀起一次加租潮

【本報訊】差餉物業估價署署長范恪昨日正式宣佈，該署將由一九七三年四月一日起，採用重新編訂的物業估價表徵收差餉，將要增加差餉額約百分之四十。

據港府發言人透露，估計實際增加差餉的數目爲：普通唐樓，平均每月約增加五元至六元；一般小型洋樓，每月約增加十五元；中型洋樓，每月增加四十元；大型洋樓，每月增加九十元。

差餉的增加，必然會影響租金的上漲，尤其是不受加租管制法例管轄的新落成住宅樓宇，或一九七〇年六月以後租出的樓宇，將很可能在明年四月左右會掀起一個加租的浪潮；至於一向沒有租務法例管轄的工商業樓宇，在私人租約期滿後，也必然會再度加租；近年來，不少工商業樓宇的業主將差餉的負擔立約轉嫁到租戶身上，所以，現在差餉增加，這一部分要交差餉的租客，就更加受到直接的影響了。

據差餉物業估價署宣稱，新編訂的物業估價表內，載有物業的個別估價逾三十萬宗，新的估價通知書將於今年十二月初郵寄給繳納差餉的人士。

差餉物業估價署昨日爲其增加差餉作辯解，說過去四年來物業租值增幅甚大，但差餉估價額並未改變，因此，早就應予調整云云。不過，如果今後真的如差餉署發言人所表示的應於每年檢討一次差餉估價的話，則租金與差餉將成爲「競走」的對手：租金上漲，差餉估值就增加；反過來，因爲差餉增加，又引致租金更漲，如此循環不止，惡性連鎖反應，通貨膨脹就更加劇烈了。

關於增加差餉的地區性問題，據透露，並非全部地區都增加百分之四十，有的地區的增幅還會大些。差餉物業估價署指出：港島的中區及山頂區、九龍的尖沙咀區樓宇，其差餉估價額的增加率，將比平均數「高出很多」。

目前，差餉的徵收率市區爲百分之十七，明年四月，雖然將差餉率減爲百分之十五，但業主或住客仍然要繳納較現在爲高的差餉，這是因爲今年初進行過一次「租值調查」後增加差餉估值的緣故。新界差餉率則仍按百分之十一徵收。

港府發言人昨日在評述這一措施時如此表示：「現在住於徙置樓宇的逾一百二十萬居民，將不會受影響，因爲差餉已包括在租金數目之內，他們不必另繳差餉。」

銀行門前解款車離奇失竊
七十八萬元不翼飛
當時兩護衛員一司機不在車上而車門未毀

【本報訊】屬於私家安全服務社的一輛解款車上，總值七十八萬元的鈔票不翼而飛。當時，該車停泊在深水埗元洲街四百二十號渣打銀行門前。

這宗離奇失款案件，發生在昨日下午十二時四十五分至一時十五分之間。解款車車牌是AU二〇三三。據說，車上有七大箱現鈔，其中有四箱是一百元和五百元面額的鈔票，三箱爲五元及十元面額鈔票。

解款車上原有兩名護衛員和一名司機。十二時四十五分，兩人前往午膳，一人進銀行休息。一時十五分，他們回到車上，發現盛五百元及一百元面額鈔票的四個大鐵箱被撬開，箱中鈔票不翼而飛，共值七十八萬元。至於其他三箱鈔票則原封未動。

這種解款車車尾有兩重門，其中一重爲鋼門。據說，車門未發現有損毀痕跡。

天氣與潮水

和緩東北風，後轉清新東風，天陰，有雨，雨勢後來頗大，最高氣溫廿五度。

高潮　下午三時八分

低潮　上午八時廿六分　下午六時卅分

昨天紀錄　最高　廿五點六度　最低　廿二點三度　陽光　無　雨量　十一點一毫米

兩男女服毒獲救

【本報訊】一男一女，昨晨分別服毒被人發現，送院洗胃。

昨晨零時，香港大會堂廁所內，有一名男子倒在地上，事後被人發現，是服下漂白粉中毒，報警送院。該男子名何義光，住濟菲道四十×號三樓。

一女子因丈夫夜出未歸，一氣之下，服安眠藥中毒。女子姓馮，住洛克道。

龍城昨發生劫殺案
一老婦被毒打死亡
藍田電梯劫案警察搜捕無所獲

【本報訊】九龍城獅子石道七十三號三樓昨午發生一宗劫殺案，一名七十一歲的老婦被劫匪毒打受傷，送醫院後不久死去。

出事的一層樓宇住有三伙人，一伙姓鄭，一伙姓梁，一伙姓伍。昨天上午十一時許，鄭宅的一個少婦自外返家。正當她開啓鐵閘之際，有三名年齡由廿一至廿四歲的飛型青年自樓上衝下，脅迫該少婦啓門入屋。當時屋內尚有三名老婦，其一爲該少婦的祖母趙帶，年七十一歲；另兩名老婦的年紀也六十過外。

三賊入屋後，即扯下窗簾帶捆綁屋內各人。趙帶在紛亂中閃身躲入房內，爲賊人發覺。賊人竟衝入內將趙帶毒打，野蠻地用足力踹趙胸部，最後又將她綁了，然後大肆搜掠。事後檢查，鄭宅損失款物五千多元，姓梁與姓伍兩伙各損失數百元。三賊搜掠後，還留在屋內開雪櫃取食物飲食一番，前後逗留一小時多才離去。

趙帶事後被送往醫院，延至二時許死去。

昨午十二時三十分，一名四十九歲男子在旺角上海街一座樓宇梯間遇劫，被劫去小量現款和物品。後來該男子不甘損失，大呼被劫。巡經該處的警員聞聲捉賊，拘捕了一名三十二歲男子。

【本報訊】昨日上午十一時，藍田徙置區第十五座七樓發生梯間劫案。事後，大批警員前往搜捕無結果。事主後來在一個空置單位內檢獲被賊人搶去的銀包和鎖匙。該座居民認爲，顯然，在警方圍搜時，賊人還躲在裏面，如警方認真搜查，應該可以將劫匪捕獲。

事主姓鄧，家庭主婦，住五樓四×五號。當時，她買菜回來，同時擬探訪住在七樓的友人，不料在七樓梯間即遭匪徒截劫。事後大批警員到場搜捕，所有人員不准入出；但終無所獲。該座居民懷疑在警方搜捕時，匪徒仍躲藏在內。警方散隊後不久，事主在十五樓一四一九號空置單位內，檢獲匪徒搶去的銀包（約五十元現款已不在）和一串鎖匙。

居民說，該座徙置大廈還有百分之十五單位空置，因此匪徒有很多地方隱藏。而警方在搜查時，可能並不周詳。

青年夢中被襲
身受重傷不治
兇案昨發生在大窩口徙置區

【本報訊】昨晨六時，荃灣大窩口又發生一宗兇殺案，死者是一名十七歲青年。

死者歐陽強，又名歐陽金強，十七歲。他與父母和五兄妹住在大窩口徙置大廈第十三座五樓四五九室，但他一向睡在走廊裏。今年初，他進了一間塑膠廠工作。據說，約在數日前，有一個姓房的打電話給他，約他到旺角。他回家後，臉孔瘀黑傷痕，其母問他發生了什麼事。他說被四人毆打，他們向他要錢，他沒有錢，就把他打傷。

昨晨六時左右，他在睡夢中，突遭三名飛仔用利刀和三角銼襲擊，全身十多處傷口。他後來被送到醫院，至晚上九時四十五分，不治斃命。

工商處長姬達昨由英返抵港時稱
混紡織品輸英將自限
說已與英方達成協議　內容將於下週宣佈

【本報訊】本港的混紡織品即將自動管制輸英已不可避免。工商處長姬達昨天下午由倫敦返港時在機場說，他在倫敦和英國方面商談有關香港混紡織品輸英限額問題，已達成一個新的具體協議，其中細則，今天下午將交由棉紡業諮詢委員會研究，然後由行政局批准實施。他沒有透露這個新協議的內容，只說下週當可宣佈。

他說，英國在過去幾年還沒有注意到香港混紡織品的輸入，但由今年八月開始，即要求香港談判香港混紡織品的輸入問題；這次他們在倫敦商談這問題期間，香港暫停發出出口許可證是正常的。他表示，相信不超出兩星期，將可以恢復發證。

姬達昨天還說，對這次談判的結果，他感覺「並非不滿意」。

美國醫生羅森夫婦在北京一間聾啞學校

美醫生羅森訪華後過港
談在北京研究新針療法
希望回到美國以新針療法治療聾啞病人

【本報訊】美國耳科醫生羅森夫婦，在中國進行三十日的友好訪問後，日前路過香港，暢談他們與中國醫生合作研究以新針療法醫治聾啞病人的經驗。

這是羅森醫生夫婦第二次訪華。去年他們訪問中國，對中國醫務工作者用新針療法醫治聾啞很感興趣；今年，他們再度訪華，在三十日的旅程中，以二十八日的時間逗留在北京的一間聾啞學校裏，研究新針療法。

羅森醫生謙虛地說：「這次在中國，我是一個學生。……我每日上午和下午都很用功地工作。」

羅森醫生說，他首先觀察中國醫生使用銀針，「然後他們給我示範怎樣使用它，他們將銀針刺進我的身體；我也用銀針刺他們；之後，我試用銀針刺自己；然後我開始對病人使用新針療法。」

羅森醫生表示，他與中國醫生一起爲將來的合作制訂了某些程序和準則。

他說，他希望在美國以同樣的治療方法施之於相同年齡、狀況相似的聾啞病人。這樣，就可以在同一的時間內進行同一的工作，治療結果將於稍後時間和中國醫生交換。

不過，羅森醫生表示，迄今爲止，新針療法仍然未能完全在理論上予以解釋，將來它比意想中更加複雜。

談及新針療法，羅森醫生對人民解放軍醫務工作者所作的努力留下深刻印象。

羅森醫生說：「我希望今後世界將會發現新針療法是改善聾啞兒童聽覺能力的一種有效和有用的方法。」

羅森醫生還指出，在中國，人們常常說沒有「不治之症」。他認爲這個意思是說，人們應試圖醫治今天以爲不能醫治的疾病。

羅森醫生又一次謙遜地表示，中國醫生很耐心地教會他新針療法。「這是中國人民願意和世界人民友好，以及中國人民與美國人民友誼的表示」。

羅森夫人在接受記者訪問時也表示，對於北京聾啞學校的師生關係，特別感到興趣。她說：「每天早上，當我們到學校時，聾啞兒童就跑過來，就像我們早已成爲朋友一樣。我們擁抱和照相，互相鼓掌……這是一次很溫暖和美妙的經歷。」

羅森夫人在聾啞學校對聾啞學生進行了不同音響頻率的反應試驗，又對二十五名聽覺正常的兒童進行聽覺的測驗。她說：「所有的孩子們都很喜歡這些試驗，這是一次新的和有興趣的經驗，對於他們來說，他們正貢獻自己的知識和對醫學有所幫助。他們表現很大的熱情。所以，每一日我們到達時，他們就在門口等我們；每一日我們離開，就像與家人分手一樣。最後一天我們告別時，我們都依依不捨，因爲將有一年我們不能再見。我希望來年我們又有重聚的機會。」

羅森夫人表示，他們和中國醫生的關係非常友好，「一正如羅森醫生喜歡說的，我們向他們學習，而他們則說，他們向我們學習」。

前往廣州參加交易會
日商及旅日華僑紛過港
香港各行業華商陸續啓程赴穗

【本報訊】昨天續有日本各友好商行及留日華僑商人一百三十餘人，分乘班機到港，即將轉往廣州，參加秋季中國出口商品交易會開幕。

昨天到港的日商及華僑商人，包括神戶友好貿易株式會社、東九州友好貿易株式會社、九州友好貿易株式會社、長崎友好貿易株式會社、滲貿易株式會社、三稜產業株式會社、神榮株式會社、蝶理株式會社、與山商店、三昌貿易株式會社、民和貿易株式會社、東紅貿易株式會社、大陸物產株式會社、沖繩交易株式會社、前進公司、江滋貿易株式會社、天徽有限公司、紅陽貿易株式會社、京華貿易株式會社、惠成貿易株式會社、東洋交易株式會社、勝利進出口公司的代表。

【本報訊】香港各行業華商陸續赴穗，參加秋季交易會。

昨天前往廣州的四十餘人，經營行業包括土產、工藝品、書畫、礦產、藥材、進出口、絨球、珠寶、針棉織品、西藥、五金、鳥獸等。

香港是個販毒中心
毒品主要來自泰國
緝私處談國際調查報告書透露

【本報訊】據工商業管理處的緝私處稱，今年頭九個月所搜出的毒品，比去年同期有所增加。據稱，在今年一月至九月間，共搜出超過二千八百六十七公斤的生鴉片和接近四百公斤的嗎啡。

根據國際毒品調查報告書的資料，香港約有十五萬名吸毒者，其中有三萬人吸食鴉片，十二萬人服食海洛英。據該調查報告稱，每一名吸毒者一年所消耗的鴉片，約爲一點六公斤。根據上述數字，今年本港所搜獲的二千八百六十七公斤的生鴉片，只能說此間的吸毒者消耗三個星期左右而已。

該調查報告又指出，香港的毒販每年約私運十噸嗎啡入口，然後在香港提煉成海洛英；另外，每年又運入五十噸生鴉片。

該報告又稱，香港一名大販毒者，擁有金舖、珠寶店、斾館及經營其他生意，同時與黑社會有極密切的聯系。

緝私處發言人表示，本港的鴉片及海洛英，主要從泰國「金三角」輸入，今年所搜出的毒品差不多全部是來自該處。發言人又承認香港是一個販毒的主要中心。

一酒樓發生小火

【本報訊】太安樓的太安酒樓昨日上午九時發生小火，由職工合力救熄。

誠和堂　五十餘年老號

The first film tells of a 2100-year-old Han tomb near Changsha, ---- the well-preserved "wet corpse" of a woman was discovered....... Published by SOUTH CHINA MORNING POST on OCT 7, 1972

考古新發現

兩千年前女屍完整出土

第26天映

新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都　太平

香港有史以來最賣座紀錄片

方便學界

南華13 14 15號三天加開十時半早場，南洋12號加十時半早場請即訂票。

出土文物

各報好評

★在「出土文物」和「考古新發現」兩套電影的前面，我們看到中華民族的光輝，想到的是中華民族悠遠不凡的歷史，得到的是更多的啟發、更多的自豪、喜悅！

★影片是一部活的教科書，叉面有無窮的學識。

舉世罕見　地下珍藏　人間奇跡　無價之寶

長城牌

中國成藥

GREATWALL BRAND

天津中藥製藥廠出品

烏鷄白鳳丸（濃縮丸）　適應　補氣養血　婦女血虛　白帶淋漓　肢體浮腫

十全大補丸（濃縮丸）　適應　身體衰弱　心跳氣短　精神疲倦　食慾不振

筋骨跌傷丸（濃縮丸）　適應　跌打損傷　閃腰岔氣　傷筋動骨　體傷內部

活絡丹（濃縮丸）　適應　風濕疼痛　四肢麻木　腰腿疼痛　半身不遂

香港經銷處：華通藥業有限公司　電話：481061 482321　國貨公司、葯行有售

三蛇膽川貝末

適應：久咳頑痰，小兒驚厥，鬱結吐血，咳嗽不止，風痰混合，哮喘氣逆。

羊城牌

三蛇膽陳皮末

主治：風痰咳嗽　氣逆反胃

國貨公司・藥行均有售

香港代理處：德信行有限公司

經銷處：宏興公司　電話：K860789

第二張

首砲打響

最後一屆？

天雨路滑影響行車

昨天多宗交通意外

公主道天橋又有汽車猛撞鐵欄

眼前是此

特大攤位開投記

首砲打響

工展會十四座特大攤位昨天開投，個個高者得。

特大攤位中的「攤位王」面積四千方呎，底價一萬九千二百元。這個攤位列爲第一個開投項目，有認爲如果首砲打響，後勁必佳；有認爲萬一反應冷落，如何善後，兩種意見，見仁見智。

工展會執行委員會主席莊重文宣佈底價後，伊人恤黃平山表示願出底價。星光廠代表打開局面，喊價二萬。競爭於是展開。黃平山出價二萬一，星光出價二萬二，以後多次加三、四千不等，最後由伊人恤以四萬一千元投得，超過底價一倍多。

三千方呎攤位有三個，莊重文把木槌交給副主席黎爵宇，自己也參與喊價。

這三個攤位，底價一萬四千四百元。第一個開投，淘化大同出價就是二萬元，莊重文加五千，顏玉瑩再加一千，一番角逐，星光實業有限公司代表突然殺出，以三萬二千元投得。第二個開投，益力多代表出價也是二萬元，這回是淘大一口加五千元，顏玉瑩多加一千，最後由淘化大同以三萬四千元投得。第三個開投，囍油廠與樂油廠拗手瓜，結果和興白花油廠以三萬二千元投得。

情況熱烈

黃平山既然一馬當先，有人問他對這屆工展會的看法。他表示，對工展會參觀者的消費力方面，他抱觀望態度，但由於海底隧道的啓用，估計人數比往年增加，數萬元投得大攤位，對貨品作廣告宣傳，這個算盤也打得響。

競投氣氛既已形成，陸續開投情形果然熱烈。

執槌者多

監督競投的，還有副主席、建設部長梁乃榮、宣傳部長曾金城，會董李琳明、劉世仁、譚鑄然、楊木盛、黃平山、鄒正訓、吳福田、梁財、程江森等。幾個人輪流執槌，作風各有不同。莊重文長線吊引，由一數到九，再等幾分鐘，仍未捨得敲第三下；黃平山則以快打慢，一、二、三，音止槌落。

最後一屆？

這個時候，廠商聽到第三十屆可能成爲最後一屆的消息。也許由於感情上的原因，這個「令人不愉快的消息」，使餘下的十個特大攤位得以高價投出。面積二千五百方呎的一座，由甄沾記有限公司以二萬二千元投得。面積二千一百方呎的一座，由亞洲無線電工廠有限公司以一萬七千元投得。面積二千方呎的三座，分別由莊士（集團）有限公司以三萬元、同珍公司以二萬六千元及永南食品有限公司以二萬一千元投得。面積一千五百方呎者四座，分別由牛奶冰廠有限公司以二萬二千元、南順（香港）有限公司以二萬四千元、權記行食品廠以二萬元，及香港益力多乳品有限公司以一萬六千元投得。面積一千方呎的一座，由香港利工民織造有限公司以一萬二千元投得。

相當理想

受混亂影響，工展會已經一連兩屆虧本。本屆希望在提高門票售價及在其他方面增加一些收入。昨天開投十四座攤位，得港幣三十四萬九千元，較上屆所得的二十九萬三千五百元，增加將達百分之二十。這個數字，對本屆的收支平衡未知有沒有一些作用？

本報記者

因當局將收回灣仔新填地 香港工展會面臨停辦
今年之第卅屆可能爲最後一屆

【本報訊】除非場地問題獲得解決，一年一度的工展會，在本年底舉辦第三十屆之後將告停止舉辦。

第三十屆香港工業出品展覽會定十二月七日至明年一月八日在灣仔新填地舉行。昨天在開投特大攤位的場合，傳出這個消息。第三十屆工展會可能成爲最後一屆工展會，廠商認爲這是一個「令人不愉快的消息」。

據稱，第三十屆工展會結束之後，當局將收回灣仔新填地廣場，另有用途。如果沒有其他適當地點，一年一度的工展會將因此中斷。

傳說當局將允在沙田撥出大幅地段，作爲建立香港工業展覽永久場館之用，但一座稍具規模的永久場館的建成，最少是兩三年以後的事情了。

工展會昨天開投特大攤位的執槌人

不堪惡勢力勒索困擾 九龍灣艇戶紛遷離
他們盼警方採取行動維持治安

【本報訊】九龍灣海旁的數百艇戶，最近不堪惡勢力的勒索困擾，紛紛離開。艇戶希望警方對這批人物採取行動，使他們的工作和生活得到保障。

九龍灣海旁是艇戶集中之地。有艇四百多艘，大多數是從油麻地避風塘搬去的。不久前，突有七、八名惡勢力人馬，藉口演神功戲，向艇戶勒索。自此每天都逐艘船收錢。下午五時左右，向靠近岸邊的艇戶收錢，晚上八時就划小艇出海，逐艇勒索，有的艇被勒索超過五十元，但有的少至兩元也照發。

由於這批人物的勒索，使艇戶苦不堪言。各艇戶大部是戶主上岸工作，發活一家大小，現在每日都遭勒索，不勝負擔，因此紛紛離開該地。據說，已有二百多艘離開該地。

艇戶說，數月前，該處出現「海上老鼠」，不少艇戶被劫竊。最近，「海上老鼠」活動剛停止，接着就出現了勒索事件。他們希望警方切實維持治安。

「中醫診治新探」近由萬葉社出版

【本報訊】萬葉出版社最近出版蔡伯未著的「中醫診治新探」，該書是由作者選錄近年有關中醫學術方面的講稿整理而成，共十二篇。定價四元八角，書店有售。

電業總會舉辦旅行

【本報訊】港九電業總會爲促進會員康樂活動，定於本月廿二日（星期日）舉辦秋季旅行，目的地爲城門水塘、青松仙觀及生生漁邨三處，用旅遊車接送，沿途遊覽。早上出發後，在車上供應早點。下午在新界米埔青山公路三十咪生生漁邨酒家，設筵聯歡。現已開始在會所發售旅行劵，至十七日止，歡迎會員攜眷參加。

中巴學生月票 明天開始換發

【本報訊】中巴下月份（十月）學生月票，由明（十三）日開始換發，至十八日止，每日由上午十時至下午六時（十五、十六兩天公衆假期除外），派員在北角琴行街中巴員工宿舍大廈大堂辦理。

本學年度開始發售首期學童月票前，中巴公司曾分函各學校，歡迎各校集中該校學童名單，與公司聯絡整批購票，可減學生購票往返不便。不少學校派員專責辦理，反應良好，學生稱便。

香港塑膠業廠商會日本考察團首腦與日本駐港領事谷岸合攝。右起：梁知行，丁鶴壽，孫建超，谷岸，沈炳楷，楊仕樞。

塑膠廠商會考察團 昨天啓程前往日本
團長表示將吸收經驗改進生產

【本報訊】香港塑膠業廠商會日本考察團一行四十人，在團長孫建超，副團長沈炳楷、丁鶴壽率領下，於昨日下午乘日航七三四班機啓程前往日本大阪，作爲期九天的參觀訪問。

該團名譽顧問梁知行、錢濺洲、黃保欣，已提前出發，安排訪問事宜。

團長孫建超於出發前向記者發表談話說，二十年來，香港由一個轉口商埠變成一個工業城市，但因重工業基礎甚爲薄弱，大部份精密機器須由外國輸入，本身更無原料及資源，百分之九十以上原料依賴外國輸入供應。日本最鄰近香港，貿易往來十分頻密，工業設備及技術水準均居亞洲之先，因此十分值得作我們同業之借鏡，以新型機器來改良我們的產品及解決人力缺乏之長久性問題，吸收先進國家之經驗來提高我們之生產效率。

他對日本領事谷岸及日本航空公司等的安排和協助致謝，同時對大阪市立工業研究所主席S·SETO及日本各大商業機構爲本港各商號的安排協助，表示感謝。

重陽及翌日一連兩天 火車特班往和合石
巴士小輪及港澳船亦加班行走

【本報訊】本月十五日爲重陽節，適逢是星期日，翌（十六）日爲公衆假期，屆時車船交通將加班行走。九廣鐵路局一連兩天（十五及十六日）加開特別班火車來往九龍尖沙咀總站至和合石，沿途不停站。來回票二元，小童一元。至於前往羅湖沙嶺墳場掃墓者，亦可購特價來回車票。

鐵路局發言人昨日宣佈，在十五及十六日一連兩天均加開特別班客車，並發售特價車票。特別班車由九龍總站直達粉嶺和合石站，每日來回各開十一班，另有正常班次開往新界各站。至於是日前往和合石墳場掃墓購買特班火車票者，須在九龍郵局後面列隊進入購票登車；往羅湖沙嶺墳場掃墓者，則在總站中央正門進入。同時爲方便購票起見，乘客宜備輔幣，減少找贖時間。至於前往羅湖沙嶺掃墓人士，切記要攜帶身份證。

特別班車開行時間如下：

上行車（九龍開）：上午六時十五分、六時五十七分、八時零三分、九時零六分、九時四十九分、十時五十七分、下午十二時零五分、一時十一分、二時三十四分、三時二十一分。

下行車（和合石開）：上午七時三十四分、八時十分、九時三十三分、十時三十分、十一時零七分、下午十二時零二分、一時十四分、二時十七分、三時十四分、四時零五分、四時五十七分。

路局發言人說：「倘客運交通情況有需要，黃昏時亦可臨時加開特別班客車。」他預料每日火車最擠迫時間，上行車約爲上午六時至下午三時，下行車則由下午三時至九時。

在重陽節兩日內原有之第五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七及十八各班正常客車，在這兩天內將不在旺角火車站載客。乘客需前往尖沙咀九龍火車總站上車。季票或月票仍通用。

至於各種特價來回車票，僅在尖沙咀總站發售，即日通用，不設預售。

來回車票價目：九龍至和合石——成人票，頭二三等均爲二元；小童票一元。九龍至羅湖（沙嶺）——成人票頭等四元，二等三元，三等二元；小童票頭等二元，二等一元五毫，三等一元。

在重陽節期間，港澳兩艘客輪亦加開特別班行走。「南山」輪十六日原定澳開中午十二時之一班，提前於上午十時開往香港，另增加港開下午一時半及澳開下午五時半兩班。「東山」輪十七日加開凌晨三時半往港一班，上午七時四十五分空船往澳，下午四時恢復原班期來港。

九龍巴士公司將增派車輛行走十九號及十九號A兩線，方便往粉嶺上水等區掃墓或郊遊人士。

油蔴地小輪公司該日除加派小輪行走香港—荃灣及長洲、坪洲、梅窩、南丫等離島線外，並加開大澳特班船，港開上午八時，下午五時由大澳開返港，來回程均順泊東涌及沙螺灣。

六幅公地將拍賣
其中一幅五萬五千方呎 底價二千二百五十萬元

【本報訊】當局將於十一月三日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣下列公地：

㈠新九龍內地段第五四一六號（座落九龍范信達道與廣播道連接處），面積約一萬六千七百三十平方呎，限作私家住宅用途，底價四百八十萬元正。

㈡新九龍內地段第五四一八號（座落九龍馬可尼道），面積約一萬七千三百四十平方呎，限作私家住宅用途，底價四百二十萬元正。

㈢郊外地段第九一七號（座落香港和福道），面積約二萬六千二百四十平方呎，限作私家住宅用途，底價一百三十萬元正。

㈣郊外地段第九一八號（座落香港和福道），面積約二萬二千五百平方呎，限作私家住宅用途，底價一百一十萬元正。

㈤郊外地段第九一九號（座落香港和福道），面積約二萬一千四百四十平方呎，限作私家住宅用途，底價一百萬元正。

㈥新九龍內地段第五三三九號（座落九龍聯合道），面積約五萬五千平方呎，限作超級市場與非工業用途，底價二千二百五十萬元正。

較引人注目的是九龍塘聯合道一幅底價二千餘萬元的商業及住宅混合用地。該地段可興建超級市場、商場及住宅混合大廈。

真皮旅行袋 由內地運到

【本報訊】國產真皮旅行袋已運港供應，款式多，尺碼齊，國貨公司、皮具店均有售，歡迎批發商、出口商採購。香港經銷處華光行，電話K四四一一六三及H四三一九五二。

天雨路滑影響行車 昨天多宗交通意外
公主道天橋又有汽車猛撞鐵欄

【本報訊】昨日天雨路滑，港九新界發生多宗交通意外。

昨晨六時許，新界青山道十五咪近深井附近，一輛行走新界線的九龍巴士，失事翻落公路旁的海灘，幸當時沒有乘客，車上司機及售票員都受了傷，送院留醫。失事的是行走佐敦道碼頭至元朗的十六號線車子，編號AD七〇七四號，一早開入新界，半途出事。

上午八時三十分，一名婦人在牛頭角巴士總站附近橫過馬路時，遭一輛二號A巴士撞倒，送院後不治斃命。死者凋金好，四十五歲。

昨晨四時四十分，九龍公主道天橋上又發生一宗交通意外。一輛編號AT四×三五的私家車駛行中突失去控制，猛烈撞向天橋邊的鐵欄上，繼而反彈出路中心，該車車頭撞至毀爛，車軚亦爆裂。警方接報到場，但該車內人卻不知去向，只剩爛車一架，橫躺在路心。該天橋交通一度受阻，稍後時間才恢復正常。

昨晨七時三十分，一輛私家車在堅道一四二號A門外的馬路撞傷一女孩。當時傷者正與母親及姐姐橫過馬路。

昨日下午一時半，一男子在西貢駕車失事，頭部和背部受傷。

昨日下午六時四十分，一輛東行電車在軒尼詩道與波斯富街交界處發生車禍，引至東、西行的電車受阻，大排長龍。

該電車編號六十五（拖車），東行北角，於六時四十分駛抵上址，前端左邊鐵輪轆折斷，動彈不得。

昨在公主道天橋撞欄的私家車

眼前常浮黑絲 此是什麼病症

林添貝君問：㈠常常看見有一束黑絲似的物體在眼前浮游，並逐漸加多。這是什麼病症？起因何在？㈡應如何處理？如不理會，會否惡化？㈢是否有這種病症的人，視網膜可能脫離？

香港醫學會答：㈠此病徵乃因不透明之微粒浮動在玻璃狀液中而引致。最普通原因爲深度近視，視網膜因年老而發生退化，眼部以前曾經發炎，或流血或曾受損傷而致。㈡情形可能惡化。所以應往看眼科專科醫生。㈢此情形可能引致視網膜剝離而使視覺有影響。但多數情形不會如此嚴重。如雙目之視網膜皆全部剝離，當會雙目失明。視網膜剝離，亦可由眼科專科醫生施手術補救。

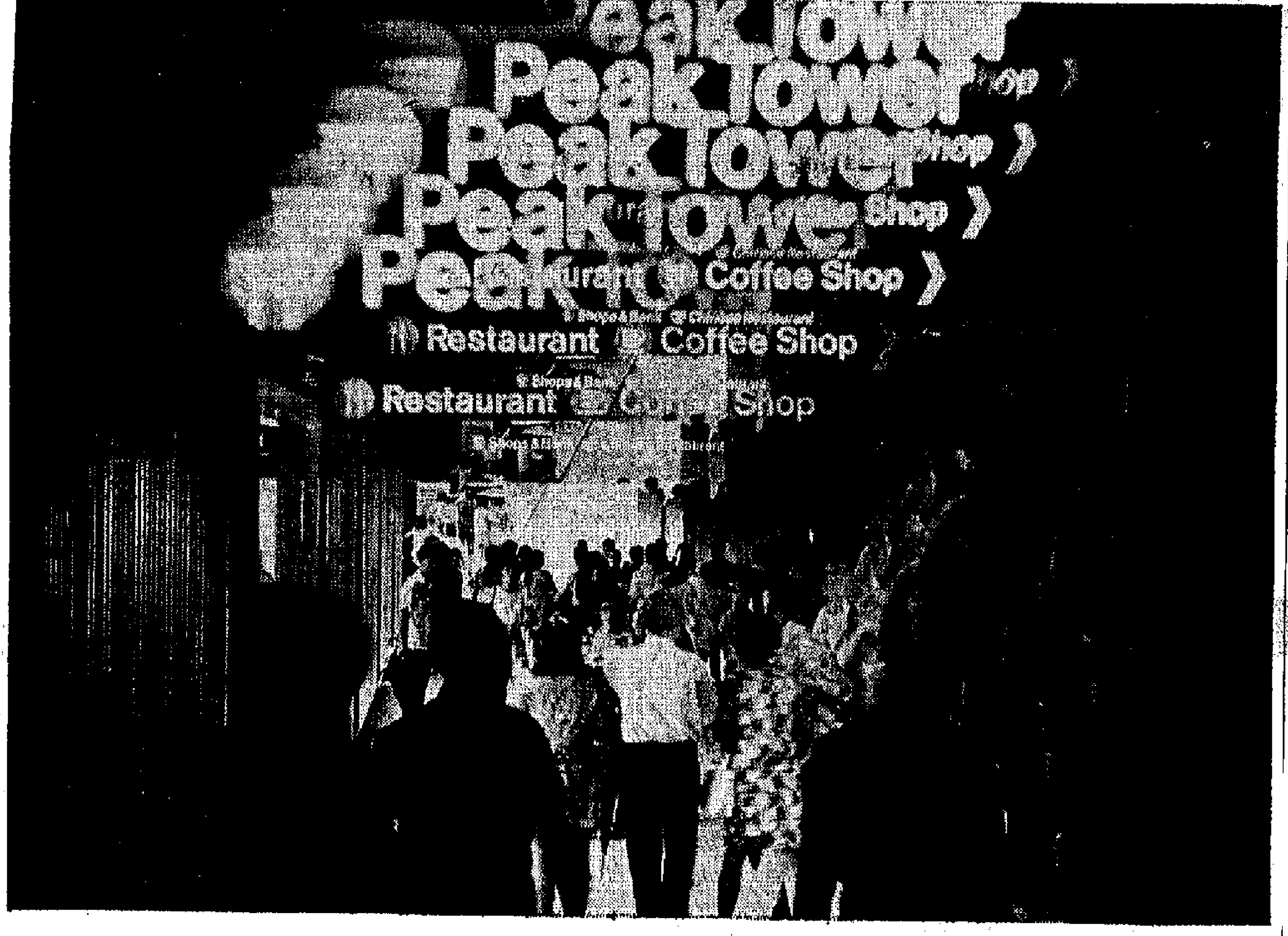
兒童瘦弱多病 有何方法治療

吳淑斌君問：㈠鼻腔敏感有何治療方法？㈡兒童常患感冒，瘦弱與塞，應如何加強保健？

香港醫學會答：㈠鼻腔敏感治療法，最理想能由個人經驗或皮膚試驗法尋出所敏感之物體，例如花粉、棉花、雞毛、狗毛等等。在可能範圍內，避免接觸該物。或由專科醫生注射適合之過敏素疫苗。但可惜在很多患者中，敏感物體不能尋出或不能避免，如灰塵、氣溫驟變等。其次，在醫生指導下服食抗組織胺，或由鼻科專科醫生，以電烙術或透熱法治療之。㈡要兒童強健，應多作戶外運動，接受新鮮空氣及陽光。注意營養，多吃肉類、蛋、牛奶、乳酪、牛油、豆類等蛋白質食物，及多吃生果。平時可服食含礦物質之多種維生素以加強其抵抗力。注意休息，勿使孩子因功課或遊戲以致疲勞過度。小孩午睡或早眠皆可增加體重。

× × ×

江蕙君、俞少蘭君、尹施猷君：請賜回郵地址，以便函覆。



山頂大厦增設日夜提款機，每天至少有八千人能解決臨時的急需。

假使閣下往最新落成的山頂大厦購物或進餐，或者爲了同樣原因，而想去中區或九龍，很可能會需要些零用錢。

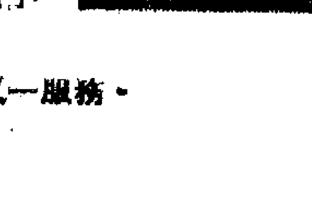
現在，即使出街忘記帶現款，祇要隨身携帶提款咭，閣下就可立刻取得現金。

本行最新的日夜提款機，設在山頂大厦，即纜車的山頂總站處。這是專爲每日八千餘名纜車乘客而服務的最理想地點。

此提款機與本行設在其他地區的提款機一樣，每次在卅秒鐘內付出現金二百元，並自動在閣下戶口內扣除此數。

祇須憑閣下的提款咭和私人密碼，即可向任何分設在港九多處地區的日夜提款機提取現款。

無論何時，何日，甚至假日，都可提取。不必塡寫提款單，不必排隊輪候。如閣下在滙豐銀行開有儲蓄或來往戶口，此項服務，完全免費。勿多帶現金，請帶提款咭。



請即到遍佈港九的滙豐銀行分行詢問及索取申請表格。

日夜提款機：滙豐銀行爲大衆方便而增設的又一服務。

……一伙姓梁，一伙姓伍。昨天上午十一時許，鄰宅的一個少婦自外返家，正當她開啓鐵閘之際，有三名年齡由廿一至廿四歲的飛型青年自樓上衝下，脅迫該少婦啓門入屋。當時屋內尚有三名老婦，其一爲該少婦的祖母，年七十一歲，另兩名老婦的年紀也六十過外。

昨天紀錄：高潮 下午三時八分；低潮 上午八時廿六分、下午六時卅分；最高 廿五點六度；最低 廿二點三度；陽光 無；雨量 十一點一毫米

混紡織品輸英將自限
說已與英方達成協議 內容將於下週宣佈

【本報訊】本港的混紡織品即將自動管制輸英已不可避免。工商處長姬達昨天下午由倫敦返港時在機場說，他在倫敦和英國方面商談有關香港混紡織品輸英限額問題，已達成一個新的具體協議，其中細則，今天下午將交由棉紡業諮詢委員會研究，然後由行政局批准實施。他沒有透露這個新協議的內容，只說下週當可宣佈。

他說，英國在過去幾年還沒有注意到香港混紡織品的輸入，但由今年八月開始，即要求香港談判香港混紡織品的大量輸入問題；這次他們在倫敦談這問題期間，香港暫停簽出出口許可證是正常的。他表示，相信不超出兩星期，將可以恢復發證。

姬達昨天還說，對這次談判的結果，他感覺「並非不滿意」。

考古新發現　兩千年前文屍完整出土

長城牌 GREATWALL BRAND
烏鷄白鳳丸
適應 補氣養血 婦女血虛 白帶淋漓 肢體浮腫

筋骨跌傷丸
適應 跌打損傷 閃腰岔氣 傷筋動骨 腫傷內部

香港經銷處：華通藥

多種原料價格猛漲
牛皮塑膠漲達三成
粗紗羊毛供應短缺售價亦頻起
廠家接單與生產利潤均受影響

物價

好些香港工業品，現在都遇到原料價格猛漲而貨價未能跟升的問題。而且原料漲價和供應緊絀，已對廠家接入海外訂單和生產利潤發生影響。

據了解，衿港現約有三成製鞋廠不夠生意做。其中一個重要原因是：今年來的國際牛皮價格已急漲三成，日本膠料亦漲價百分之十四至百分之三十三不等，結果已使港製膠鞋和皮鞋的生產成本大大增加，在歐美市場的競爭能力亦隨而削弱。據製鞋業廠商指出，現在港製中下價鞋出口，已難與台灣、南朝鮮貨進行競爭，而新加坡亦快將成為香港的競爭對手。

英、美和西德，原是港製鞋類出口的三大市場。但在今年頭七個月內，港製鞋類除輸往西德比去年同期增二百萬元之外，輸去英、美已減近六百萬元之多。台灣製膠鞋不斷降價向美國推銷，以及美國壓迫意大利、西班牙「自動限制」皮鞋輸美，這些情況都直接間接影響到港製鞋類輸美減少。此外，英國今年初的氣候照冷反暖，造成滯銷市場的冬季鞋靴存貨增多，以及英國將於明年加入西歐「共同市場」，港製鞋類銷去將要被抽入口稅，這些因素也影響到英商今年來的訂貨減少。

粗支棉紗漲價和供應缺乏，也已使一部分毛巾廠現要放慢生產。在過去兩個月內，粗紗價格已漲近兩成，但現在毛巾廠接入英、美等國訂單，要加價百分之五至七也很不容易。特別是港製棉質毛巾輸英，由今年起已要抽入口稅百分之十五，自英鎊匯率實佈浮動下降之後，英商訂購毛巾的匯水成本又已增加約百分之六，故現在港商因紗價猛漲而提高毛巾出口價，許多英商都表示不能接受。據了解，目前除少數大型毛巾廠因存有較多舊價棉紗而尚能維持正常開工之外，許多中小廠都已因訂單減少而被迫放慢生產，有些毛巾廠只能動用六七成的設備和人力開工製貨。

毛紡織廠的產銷，現在受國際羊毛價猛漲的影響更大。今年上半年，由於英國、西德訂貨大減，港製毛衫出口數值已比去年同期減退百分之十六，現因原料價猛漲而歐美客對加價訂貨增加顧慮，港商估計下半年的毛衫出口生意，將會比去年同期減縮更多。

目前二十支雙股毛紗的價格，已比今年初猛升六成以上，而且短期內還可能再度漲價一成左右。因此，港製毛衫的出口價，雖已由今年六月起陸續提高一成至一成半，但由於原料價格漲勢有增無已，毛衫廠照價實貨已是無利可圖。正因為原料不斷漲價而毛衫出口價則始終跟不上，所以有些廠商認為，明年毛衫的出口生意將會更加難做。

【記者】

星馬泰來單均回增
生果罐頭食品銷星馬較活躍
飛機恤與毛衫泰商翻單訂購

【本報訊】新加坡、馬來西亞和泰國商人近日來單訂貨有回增，尤其是補吸生果、水貨、罐頭食品和涼天貨品等貨盤較前活躍。

據辦莊消息，自中秋節過後，新加坡和馬來西亞入口商來單一度轉呈淡靜，直至最近，寄來新訂貨單才回增，其中通常去銷貨如建築材料、日用雜品、花色布料等新單比前增加，尤以補吸生果、水貨和罐頭食品等增加較顯著。

近日新加坡和馬來西亞入口商向港扯購貨所以回增，係受下列幾種新因素所造成：一、馬來西亞方面對於由新加坡和香港轉運入口的生果、水貨已有新的入口准證發出，所以現在這類貨轉口輸入馬市場稍甚阻滯；二、伊斯蘭教的開齋節為期不遠，開齋節後是當地市場一般日用雜貨旺銷時期，所以這類貨品在當地市場既要增厚存底，而同時有一部分轉銷入印尼各地市場。新加坡及馬來西亞入口商比前放手辦新貨。

又據辦莊消息，泰國入口商日前來單訂貨一度轉靜，惟最近又有回增，首先是最近恢復訂購涼天貨，主要為中上級品質的飛機恤和毛衫。泰國市場涼天貨旺銷期還未開始，惟日前泰入口商鑑於對今年銷路不抱樂觀，而且中下級品質的飛機恤又受當地產品及台灣貨頂市，所以曾經一度縮手落單。現以旺銷為期不遠，而中上級貨存底不厚，所以泰入口商要恢復訂貨，以應市場需要。

除涼天貨外，泰商近日來單採訂玩具、製膠製品、日用雜品、海味等亦比前些時增多。

泰商目前來單訂購的涼天貨，現以旺銷期將臨的關係，客戶多要求將貨趕期運去。

紡織品輸挪威
調用額將實施

【本報訊】「工商業管理處」處長昨日宣佈：輸往挪威受限制的紡織品，延長限制期內，第二期配額調用定本月十七日實施。

配額調用申請，定十月十九日下午五時截止。如有需要，則按比率批准。十九日以後收到的申請書，則以先到先得方式批准。

該處已將詳情通知有關商會及廠號。

西馬出超額減少

【吉隆坡十一日航訊】西馬來西亞今年首七個月的對外貿易所獲得的出超額，已由去年同期的三億七千七百七十萬元，減至一億六千八百六十萬元，減少了約二億一千一百萬元。

根據統計局發表的今年首七個月西馬對外貿易統計，出口總值是二十二億三千三百三十萬元，入口總值是二十億五千四百七十萬元。

大連白梨運到
全部吸入星莊

【本報訊】首批大連白梨昨抵港。第三批青島青香蕉蘋果上市。應時水果轉銷新加坡仍活躍。

據果欄商人說，昨天剛抵港的大連白梨，新鮮，個子長得均勻，全部被辦莊商人吸入轉銷新加坡。

新加坡商人對蘋果需求仍殷，昨天再度在市上扯去青香蕉蘋果一批。今年抵港的青香蕉蘋果，企形端正，青綠，爽脆，果柏商人樂於經營，交投搶手。昨天每盒成二十元。紅星蘋、紅玉蘋和雞冠蘋等成盤大宗，雞冠蘋每盒成十三元二毫，紅星蘋每盒分成十七元和十九元。

鴨梨萊陽梨市暢
昨日銷出萬餘件

鴨梨和萊陽梨暢銷，昨天共成一萬餘件，各貨成價平定。萊陽梨每盒成十六元，天津鴨梨每盒成十九元和二十四元，北京鴨梨成十五元和十五元五毫。

各地經濟

新出口稅續施行
巴棉交投仍疏
上週期貨價格下跌

【本報訊】據法新社卡拉奇九日消息，巴基斯坦當局曾在上星期初宣佈，現行的棉花出口稅繼續施行。在上述消息影響下，上星期卡拉奇棉花交投疏落，期貨價格下跌。

由產區運到卡拉奇的棉花數量，上星期共一萬零九百包，前星期共一萬七千二百五十包。從今年九月一日至上週，運到卡拉奇的棉花共三萬五千零五十包，去年同期共三萬六千八百七十二包。

巴基斯坦通過卡拉奇輸出的棉花，上週共一萬八千五百八十一包，前週一萬七千零三十六包，買家有香港、法國、西德及美國。

印度茶葉減產

又，據法新社加爾各答九日消息，當地茶葉部在該日公佈，印度在本財政年度頭五個月內（今年四月一日至八月底），共輸出茶葉七千四百六十一萬公斤，比上年度同期少了三百七十萬公斤（以價值計算，減少了一百八十萬美元）。

據宣佈，出口下降的主要原因是輸往英國減少。英國從印度輸入的茶葉，一九六五年共一億一千四百四十萬公斤，去年跌到七千九百四十萬公斤。

近年，印度輸出蘇聯、埃及、蘇丹和其他一些國家的茶葉增加，但是只能局部地補償輸往英國的減少。

印黃麻業處困境

據法新社加爾各答九日消息，印度黃麻業聯合會一名發言人在該日說，由於「孟加拉」黃麻製品的競爭，印度西孟加拉的黃麻工業處境惡劣。

該發言人說，今年以來，西孟加拉黃麻製品的出口，比去年同期下降了大約百分之二十二。他說，「最令人不安」的發展是，西孟加拉輸往澳洲出的地毡劇降，而地毡是一種賺取外匯最多的出口貨。

該發言人又說，西孟加拉輸往美國的黃麻製品也劇減，黃麻存貨增加，生產下降。

中小户落手較多
股價又大幅度上升
交投總值增加千多萬元

【本報訊】昨日股價又轉為大幅度上升，兩個指數又創新高峰。交投增加，但增幅不如漲幅之大。

四個市場股票昨日成交，共值二億三千八百四十四萬元，其中九龍佔二千七百四十一萬，金銀佔五千一百二十萬，遠東佔一億零四百二十萬，香港佔五千五百五十七萬，比前天增一千六百六十九萬。

遠東指數昨日升五十三點六六，升為二六二零點六。恒生指數升九點三五，升為五三三點五四。

昨日以四海股漲幅較大，該股每份漲二元，漲為二十一元半，漲幅超過一成。英泥股漲得也不少，每份漲九元，漲為一三三元。牛奶股漲四元，漲為一一零元。怡和股漲六元，漲為八十七元半。金門股漲三元，漲為六十一元。九龍倉股漲五元，漲為一四二元。保華股漲二元，漲為三十三元。和記股漲三元，漲為七十三元半。置地股漲一元半，漲為七十九元。此外南洋股漲一元二，建生股漲五毫半，連卡佛A股漲一元，仁孚股漲一元六等等。也有少數項目跌價，其中港燈股跌幅較大，每份跌八元，跌為一零七元。此外，太古股、凱聯、信昌、新界股等，亦有不同程度的下跌。

股市的特點，首先是中、小戶交投比往日特多，因此市場中的成交次數相當密，比前日大增，但成交總值增幅並不那麼大。當然，大手成交依然是有的，例如一次成交九龍倉股八千多份，和記股過萬份，置地股過萬份等等，都是一百幾十萬或超過百萬的大交易。可是這些大交易比諸往日增減不大，故小交投更引人注意。

據股票商說，股市之復轉熱鬧，是由於人們獲悉此間積存的款項，前擬把較多的部分轉作其他相對穩定的貨幣，或較能保值的東西，從而使港幣不受英鎊那麼大的影響。但是，有關方面與英國會談進不到結果，人們對港幣與英鎊如何訂定比率發生問題，因而對貨幣的保值想法又告增強，因之中小戶吸進較多，大戶反而因價高而觀望。

港貨付運轉疏
出口押滙靜寂
銀行打包放款業務清閒

【本報訊】進入十月份以來，銀行出口押匯生意逐步轉靜，有些銀行的打包放款業務隨之減弱。

據銀行人士說，按季節性來說，最近出口押匯業務已逐步轉入淡月。因為要趕付歐、美各地之耶誕貨已大致裝船，現在才運去的為數已不多，即使有去也是零碎散單，包括各式各樣塑膠製品、紡織品等等。因為出口押匯業務轉靜，最近有些銀行的打包放款業務亦隨之減弱，買單也減少。銀行資金在此用場縮窄。據銀行人士說，最近銀行資金反而是較多的被調到股票市場上去活動。

這情況是十分不正常的。

又據銀行人士說，最近銀行的打包放款業務較弱，其中原因除了是出口押匯業務轉靜外，與銀行對一些廠家及出口商收緊信用也有關係。因為鑑於最近好些行業接入新單尚少，在過去幾個月生意已不甚好景，所以有些銀行對此減少放款是可能的。

英滙續改低
西德法比匯亦下降

【本報訊】昨日英匯銀行買賣價不動，英匯和法匯等七種外匯續改低，其他銀行買賣價亦隨之稍低。

昨日英匯每鎊比前少兌〇·〇〇五港元，西德匯每百馬克少兌〇·一五港元，法匯每百法郎少兌〇·〇五港元，比匯每百比利時法郎少兌〇·〇二五港元，印度匯每百盧比少兌〇·〇五港元，樂爾乃匯每百樂元少兌〇·一港元，南非匯每百蘭特少兌〇·二五港元，瑞士匯每百瑞士法郎少兌〇·……

……一七七·六五；買價：一七五·五。法匯賣價：一一三·七；買價：一一二·二。比利時匯賣價：一二·九；買價：一二·七四五。印度匯賣價：七三·五五；買價：七二·二。樂爾乃匯賣價：二〇·五五；買價：二〇·二五。南非匯賣價：七·〇五；買價：六·九八。瑞士匯賣價：一·五〇·〇五；買價：一四八·一。美匯賣價則仍爲：五六六·八七五；買價爲：五六二·八七五。

港金反覆軟順
美鈔市價卻少變化

【本報訊】歐洲金價回跌，此間九九金價昨日反覆回順，美鈔、英匯價無大變化。

外電報道倫敦金價在本週二收市每安士爲六五·三七五美元，比前跌了〇·二美元；而且據看多抑觀望候市態度，做買家的暫時減少吸納，故九九金價反覆回順，收市價比前日收市價低二·五港元。

九九金開市四四一·二五，收市四四〇·八七五，最高四四一·七五，最低四四〇·五，平息。鎊上交收一千兩，牌下交收二千兩。美鈔開市五六三·六二五，收市五六三·七五。美匯開市和收市均企五六五。

用户越來越增多
上海三用床暢銷
每批來貨很快被客購去

【本報訊】上海方管三用床陸續運到，每批來貨很快便被國貨公司和傢俬店購去。

上海方管三用床的設計很適合香港居住環境的需求，具有一物三用之特點：兩床平放，便合成雙人大床；兩床疊起，成爲雙層單人床；兩床平放分開，就是兩張單人床。疊起、分開，均很方便。購用的人比前增加。今年來貨比前增多，每批來貨仍很快被顧客購去。

該方管三用床的規格分二呎半和三呎兩種，有銀灰、天藍和紅色等。由於製作精細，漆油光亮、經久耐用，故很受用家歡迎。

又，國產床褥、棉褥銷路仍暢，零售商、酒樓、茶室商大量購用的均比前增多，辦莊商人吸入轉銷東南亞亦不少。

今明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
豐和丸	HOWA MARU (中午)	中國	A27	泛洋
海牙丸	HAGUE MARU (下午二時)	日本	A23	大巨
金武士	GOLDEN KNIGHT (上午九時)	日本	A5	新興行
明訓丸	MEIKUN MARU (上午八時)	日本	A7	大三
金玫瑰	GOLDEN ROSE (下午一時)	曼谷	B14	金榮
日峯丸	NIPPO MARU (下午)	神戶	油蔴地	泰山
福他東京	FROTATOKYO (上午六時)	新加坡	九龍倉	美邦
成都	CHENGTU (下午三時)	日本	A32	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS (下午一時)	歐洲	葵涌	船運
奧梳州	STATE OF MYSORE (上午一時)	新加坡	A6	東昌
大好	TAEHO (下午)	台灣	北角欄	港郵
海皇玉	NEPTUNE JADE (下午四時)	青島	B18	華夏
天梅星	TIMUR STAR (上午十時)	天津	B13	華夏
露絲	E.H.RUSS (上午七時)	日本	A34	川崎
歐美亞士	EUMAEUS (中午)	英國新加坡	九龍倉	太古
鳩星丸	KYUSEI MARU (下午四時)	日本	B5	天祥
威爾遜總統	PRES. WILSON (上午九時)	三藩市	海運	總統
有邦丸	YUHO MARU (中午)	日本	B6	天祥
國華	KWOK WAH (下午九時)	台灣	油蔴地	建華

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
神南丸	SHINNAN MARU (中午)	新加坡	B11	中央
印尼怡興利	TAMURAEVERETT (上午六時)	新加坡印尼	A5	福東
實運	BONATRADE (下午)	雅加達	B8	聯非
名古屋丸	NAGOYA MARU (上午八時)	新加坡	B20	海聯
加華利洛和	KAVALEROVO (下午一時)	卡可嘉	九龍倉	柏力洽
珍妮	EUGENIA M (下午)	新加坡東非	A16	日郵
法蘭西丸	FRANCE MARU (上午九時)	神戶蒙特里爾	A17	川崎
寶順家	BUSUANGA (中午)	漢堡歐洲	A10	寶隆
聖路易	ST.LOUIS (中午)	高雄	九龍倉	海陸
興美捷成	HEINRICH JESSEN (下午)	橫濱	A40	小山
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON (半夜)	倫敦漢堡	A13	怡和
加巴利	KABBARLI (下午)	金邊	油蔴地	印太
于占馬	UJAMAA (下午)	日本	A18	怡和
海民	HAI MING (下午)	基隆	油蔴地	東海
惠明	WYOMING (下午)	加州	A28	怡和
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT (下午)	神戶加州紐約	北角欄	美輪
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU (下午)	墨西哥灣	A24	大三
明利	MINLLY (下午)	澳洲	A29	天祥
青葉山丸	AWOBASAN MARU (下午)	日本	A8	大三
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
威爾遜總統	PRES. WILSON (下午十時)	馬尼拉	海運	總統
士打神戶	STRAAT KOBE (上午十一時)	德班	A25	渣華
福興	FOO HSING (下午)	高雄	油蔴地	明仁
順榮	CRYSTAL PALM (上午九時)	印尼	油蔴地	華林
峯鷹丸	MINETAKA MARU (上午六時)	曼谷	B7	東洋
第16金力丸	KINRIKI MARU No.16 (上午六時)	印尼	B8	東洋
有和丸	YUWA MARU (上午七時)	三馬運達	B1	小山

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
協明丸	KYOMEI MARU	日本	A	日郵
芙蓮些亞	FLINTSHIRE (下午九時)	英國	九龍倉	太古
士打亞高士	STRAAT AGULHAS (上午六時)	南非	A	渣華
雅打總統	PRES. ARTHUR (上午十一時)	美國	A35	總統
賓士德	BENSTAC	新加坡	A	百保利
南隆丸	NANRYU MARU (上午)	神戶	B	永泰
加利福尼亞	CALIFORNIA (下午一時)	美國	A	怡和
菱陽丸	RYOYO MARU	神戶	B	永泰
碧珠	WESER DISPATCHER (下午)	關島	九龍倉	海鐵
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖	A	福來
先達康年	STRATHCONON	日本	A	鐵行
普樂總統	PRES.POLK	美國	黃埔塢	總統
蘇星	SOLSYN (下午)	上海	B	華夏
亞利曼尼亞	ALEMANNIA (下午四時)	歐洲	九龍倉	捷成
健城	GOLDEN CHRY. (上午十一時)	波斯灣	B	太來
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	A	大三
美利時	MALAIS	日本	A	沙曄
德薩斯丸	TEXAS MARU (上午七時)	日本	A	川崎
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK (中午)	美國	海運	捷成
松鷹丸	SHOYO MARU	日本	A	大三
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油蔴地	東海

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金武士	GOLDEN KNIGHT (下午)	新加坡依力	A5	新興行
順毅	FELICITY (下午)	金邊	B9	順利
來島丸	KURUSHIMA MARU (下午)	新加坡	B4	海聯
日峯丸	NIPPO MARU	新加坡	油蔴地	泰山
有邦丸	YUHO MARU	新加坡	B6	天祥
海牙丸	HAGUE MARU (下午)	蒙特利爾多倫多	A23	大三
露絲	E.H.RUSS	紐約	A34	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL (下午)	神戶加州	海運	港郵
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	北角欄	港郵
蘇州	SOOCHOW	馬尼拉	海運	太古
福他東京	FROTATOKYO (下午)	羅倫索馬貴士南美	九龍倉	美邦
明訓丸	MEIKUN MARU (上午)	新加坡南非	A7	大三

港內停泊輪船

船名		停泊處	公司
海島	ISLAND	B23	金山
	MEI SHAN	A14	招商局
水晶	CRYSTAL	昂船洲西	華夏
星島	SINGTAO	A8	華夏
帝汶海	TIMOR SEA	A50	益豐
華安	VOLEON	B15	華夏
扇山丸七號	SENZAN MARU No.7	油蔴地	新捷
芬灣	FERNGULF	A36	百保利
芬崖	FERNCLIFF	A33	百保利
環球	WORLD UNIVERSAL	A38	美邦
東鳳	ARGOSY	A26	鳳東
佳來	SKYLINE	將軍澳	英東
明禮	MING LI	蔴地	明仁
源光丸	GENKO MARU	B3	小山
金華	KING HWA	油蔴地	東海
倫娜馬士	LUNA MAERSK	海運	捷成
海和	HERO	B22	聯航
來福	RAPHAEL SEMMES	九龍倉	海陸

「高息」M.S. "COSTIS" 由大連來。定於十月十四日晚抵港。
「海皇玉」M.S. "NEPTUNE JADE" 由青島來。定於十月十二日晨抵港，泊B18泡。
「天梅星」M.S. "TIMUR STAR" 由天津來。定於十月十二日上午抵港，泊B13泡。
「蘇星」M.S. "SOLSYN" 由上海來。定於十月十三日下午抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓・電話：二四二一六一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航線・
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER" 十月二十日落貨 廿一日開行
直航：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、鶴台遵(HODEIDAH)、亞庫巴(AQABA)、蘇丹港(PORT SUDAN)、接收由亞丁轉駁下列各埠：BERBERA, MUKALLA, ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI.
・歐洲定期航綫・
豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 泊A27泡 十月十二日落貨 十二日開行
曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 十一月三日落貨 五日開行
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、哥姆斯特丹、倫敦、由漢堡轉 HELSINKI, BERMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, LEIXOES, LISBON, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H二三八〇九一－六（六線）
澳門代理：豐華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

大寶山 M.S. "TAIHOSAN" 貨輪特設十八面冷藏貨位，全船冷氣設備 本期：十月十八日落貨 廿一日上午十一時開行 下期：十一月四日落貨 七日上午十一時開行
直放：新加坡、庇能
順昌航業有限公司啓 客貨事務部：本公司香港中建大廈十八樓 電話：二四九〇九六（五條綫）

名汽株式會社 MEISHIN LINE
來島丸 MV "KURUSHIMA MARU" 十月十日由日抵港 十月十一日收貨，十二日開行。
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司 亞洲大廈二樓一〇至一二室 電話：四三九五〇四・四四五七〇九 四三二六四一・四四五六八九

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客兔上落山 （冷氣設備 八千噸級 時速十六海里）
訂十月十四日抵港 即日收貨 十五日開行
直放：新加坡、檳城
「榮城」輪 M.V. "KOTA MAKMUR" 訂十月廿四日抵港 即日收貨 廿七日開行
直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA
太平船務(香港)有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：五二三六一七四（五線）

SHOFUKU LINE
交和丸 M.S. "KOWA MARU" 十月廿三日到 不收出口貨
日邦丸 M.S. "NIPPO MARU" 十月廿三日到 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中萬宜大廈二一〇室 電話：二四九四二八・二五〇二四一（十線）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
快船 山若丸 M.S. "YAMAWAKA MARU" 十月十七日到港 十九日開行
直航：紐約、費城、波約摩、諾福克、沙灣拿、查爾士頓等各埠。
兼收：神戶、名古屋、橫濱等埠貨載。
備有標準貨箱服務，新興捷成處接洽。
貨箱快船 興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN" 十一月三日到港 三日開行
往羅省、三藩市、屋崙、西雅圖、溫哥華BC、砵崙等埠
收貨站：九龍倉
收貨站：太平洋倉庫油塘灣東源街62地段
如蒙惠顧請與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓 電話：H-245028, 245029, 245020
接洽處：永成公司

Japan Line
興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN 美國西岸貨箱運輸航綫 快輪 十一月三日到港 三日開行
收貨往下列各埠：LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, RICHMOND, OAKLAND, VANCOUVER B.C., SEATTLE, TACOMA, PORTLAND, LONG VIEW, LONG BEACH, SAN DIEGO 40 FOOTER貨箱
收貨站：九龍倉
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H二三八〇九一－六（六線）

武林三絕
梁羽生

一、塞外胡沙埋俠骨

女俠凌雲鳳

只見地上橫七豎八的躺着十幾具屍體，活着的還有五個大漢，圍攻一個中年女子。

這女子使一柄長劍，一柄短劍，雙劍盤旋飛舞，劍術精妙非常，那五個大漢一近她的身邊，便給她擊退。

忽地只見她把長劍支地，身形晃了幾晃。一名大漢着了她的一劍，迅即躍開，她也未能追上去再補一劍。

韓紫香心裏暗叫道：「可惜，可惜，她本來可以殺掉這個敵人的。怎的不追上去，莫非是她也受傷了？」

韓紫香看得驚心動魄，又再想道：「看來她已殺掉了敵方十幾個人，可惜只怕要功虧一簣。以她的本領而論，要殺這五個人本來應該沒有什麼困難，一定是受了傷了。咦，她的劍法這樣超卓，她是誰呢？」

江湖上本領高強的女子寥寥可數，韓紫香正在暗自思量，這女子是誰，答案已經從敵人的口中說出來了。

那受傷的漢子大怒喝道：「凌雲鳳，你這臭婆娘死到臨頭，還敢逞兇！」

另一個漢子冷冷說道：「凌雲鳳，可惜你的丈夫不在這裏，沒人能救你啦。我勸你不如投降了吧？」

又一個漢子哈哈笑道：「凌雲鳳，你的丈夫不要你，不如你跟了我們吧，我們不會虧待你的。」

他們是想激怒這個女子，才能從她的劍法中找出破綻。這女子卻是沉着得很，不作一聲，猛地短劍刺出，又傷了一個敢近她的身前的漢子。

爲首的那個軍官叫道：「用不着和這惡婆娘拚命，她已走不動啦！待會兒等她耗盡氣力，慢慢消遣她！」

五名漢子，餘的散開在三丈之外，圍着她胡言亂語，待到有機可乘，才冷不防的給她一刀，刺她一劍。那女子果然沒法挪動身子，只能把長劍當作拐杖，才能支持她不至於倒下。只憑一柄短劍護身，形勢是越來越兇險了！

韓紫香知道這個女子是凌雲鳳之後，不由得又喜又驚！原來凌雲鳳正是她早已聞名，卻還沒有機會見過面的一位女俠。也是他們夫妻最佩服的一位女俠。

凌雲鳳的丈夫聲名更大，他名叫霍天都，是武林公認的天下第一高手。（十一）

擺脫他們吧
易夏一

在沉默中，我越來越不安，越來越覺得，我應該把握住這個機會，插手管管這件事，但是在韓寬這種孔武有力，而又頭腦簡單的人的面前，我很不習慣，一時，竟不知道說些什麼才會收到效果。

在發僵的靜默中，時間一秒一秒地過去。不久，韓寬用一種極度傲慢的態度，踱進房裏，然後反手拖上病房的門。

他站到我面前不遠處，站着，抑揮手叫他弟弟走開。

他命令說：「你出去！」

但他弟弟站住不動。

他氣了，握緊了拳頭，狠狠地大聲說：「你出去！」

他弟弟於是出去了，徐徐地慢步着，出去了。

目睹着韓寬的氣燄，我生氣起來，我站起來嚴厲地大聲說：「你已經把我的妹妹打成這樣，我不許你再動手。」

韓寬似乎很感意外，楞了一下，但過了一會兒，他卻大笑起來，說：「她是我的未婚妻，你管不着。」

「她是我妹妹！」我大聲說。

裕寬突然又推門進來，看了我們一下，輕輕說：「你們聲音很大。──大哥，你要不要見見楊醫生？恐怕馮小姐要住幾天醫院呢！我跟你一道找楊醫生吧！」

裕寬似乎是想設法和一下這局面，把他哥哥拉走的。

但韓寬聽了，卻一動也不動。

「大哥，這裏是醫院啊！」裕寬居然堪堪地提醒他哥哥，叫他哥哥考慮一下環境。

韓寬聽了之後，也居然接納了，看了我一眼之後，就默默地走了出去了。

這時，我趕緊跟淩真說：「嘆，出院好不好？擺脫他們吧！你怎可以跟這種人混在一起呢？不可思議！」

淩真居然點點頭。

「你能走麼？」

「走起來有點痛，你扶着我，大概可以。你的意思是，像他走那樣把我弄走？不必吧，他不敢再打我的。」淩真忽又這樣說。（六一五）

出路
辛瀚

王老五之家要散啦！

過了半個月光景，天氣轉寒剛冷。顧客們，特別是那些太太、小姐，已穿上各種款式新奇、彩色繽紛的冬裝來可心菜館爭妍鬥豔了。

張老闆總算夠交情，當四個奇怪的樂意招待。只是留給他們的座位，不再是那張近窗邊的四人桌子，而是樓梯底的兩人對坐小桌，緊貼在一個角落。

於是每天中午從十二時半開始，那張字跡模糊的「留座」牌子，由原來的四人桌，遷移到樓梯底下的小桌子去。

四個「酗酒仔」，變了兩個，四個「大聲公」，減掉一半。他們中午來吃飯時，再也不像從前那樣嘈嘈吵吵，爭論不休。兩個人相對說話，也有氣無意地把聲線減低，即使彼此爭論，也只不過你一句來，我一句去，拉鋸式，再也不會有先前的「啤啤啦啦」情況出現了。

艾珍照樣殷勤招待，經常跟他們「打牙較」。高帆最近在幫人編輯一本娛樂畫報，常和女明星去郊外拍照片，因此，她還是繼續得到他贈送畫報。

一個傍晚，高帆和馮學藝特別來可心吃晚飯。下午六點鐘的可心菜館，生意最清淡，他們兩人在近窗邊的檯桌坐下，點菜，叫酒。

幾個樓座的職工周流、阿華、阿蕊姐和艾珍，團攏着他們的桌子，你一言，我一語地談將起來。

高帆很興奮。他叫周流拿啤酒和幾個杯子來，跟大家同喝。周流跑去取杯時，阿蕊姐說：

「我不喝。」艾珍亦擺擺手：「我也不喝。」

「喝，大家高高興興喝杯嘛！」高帆的聲音跌宕，他是這樣興奮與雀躍。

「不會喝呀！」艾珍和阿蕊姐不約而同。

「不會喝，喝汽水。」馮學藝高聲說。

「對，喝汽水。」

高帆的聲音仍這樣[illegible]：「我們幾個老朋友在這裏一向得各位招待，要喝杯的！」

「有什麼喜事？」艾珍忍不住問。

「我要開拍新戲啦！」高帆抽身站起來，拿啤酒瓶替周流、阿華斟酒。

「那倒值得喝酒。」周流笑着伸手去拿杯子。繼而阿華也伸手去拿。

「有個泰國老闆要請他去那邊拍幾部片子。」馮學藝說，他[illegible]了

「這樣一來，我們[illegible]王老五之家要散啦」

「不要緊，合久必分，分久必合。將來，

「我們四個老朋友找到好山路，然後重逢，然後再來這裏乾杯！」高帆語音清晰，他又舉杯。（十一）

人爲財死
香江生興錄　黃多聞

即使是三更半夜，要跟八爺或大爺通上電話可不容易。也許，他們正在俱樂部裏樂得很，也許在一個第幾號的小老婆或姘頭那裏，也許，他已經回家，可是由於疲倦，索性不要聽電話。或是，他們不在香港，這一個晚上在澳門。

振綱撥了六個號碼，在六個不同的地方也找不到八爺，自然在那些地方也找不到大爺。

五爺卻是在俱樂部裏，是峻山原先打算找他，現在找到了，振綱便說：「我在孟公館，峻山兄希望能跟你說說，最好能見見面。」

振綱把話筒交給峻山，峻山擰着眉毛，說：「我遇了[illegible]險，所以找大家談一下，看看[illegible]對付？我們什麼時候見面？」

他的客氣，委婉，叫振綱[illegible]好過。他深切感到，自己在這[illegible]中的地位越來越低落，以致任[illegible]都對着自己呼呼叫叫，唔唔哈哈。

他這麼想着，一種「離開這一[illegible]吧」的想法，也同時在意念中出現。他真想馬上跑出去，真想告訴峻山，他不可能再做[illegible]們的[illegible]友，他寧願[illegible]所有[illegible]以後過不被人褻瀆的生活。

可是他的視覺和聽覺並沒出毛病，他還是看着峻山堆笑臉，聽他打哈哈，諛寬奉承。

「我……呵，我是懷疑……當然……不會是自己人。我心裏有數，所以，要見了面才好說清楚。……什麼，游老板嗎，唏！他是死黨嘛，我的事就是他的事……哈哈，銀紙撈亂使的。好吧，我等你，……是兩個……三個，諧諧，阿魯和阿輝……我曉得，我不會讓他跑的。」

峻山掛了電話，說五爺過一會到這裏吃宵夜，還要帶兩個保鑣：[illegible]振綱[illegible]樣子，今後[illegible]兩個保鑣才[illegible]大大的稱[illegible]你跑，[illegible]着喝酒，[illegible]大家一起喝杯，這[illegible]難得！難得難得，[illegible]是[illegible]得埋的。」

已經凌晨三時四十分，他們才[illegible]開始吃宵夜，在振綱來說，不是習[illegible]不習慣，而是他實在不想再逗留。

「我得跟若婆說一說，叫她[illegible]那麼。……」

有話說話。我不會待薄你啊。」

「反正就要天亮了，還有什麼說的。」振綱繼算，只要天一亮，無論如何離開這地方（卅二）

一家四口
湘綺

二八〇　學壞了

圓圓哭鬧開了個頭，就不可收拾。笑娟對志說：「我們回房去，讓她一個人哭，這樣醜脾氣的小孩子，我不理！」

說着，真的撲下圓圓不顧，逕自回房去。志才在後面，邊走邊搖頭。

兩口子煩躁地坐在床沿。志才雙手支着頭。感到像腦袋墜了鉛一樣的沉重。

「圓圓的脾氣不是這樣的，難道去了顯祥那裏，就學壞了？」笑娟自言自語的說。

「很有可能！」志才微微抬起頭，「大概那裏一樣樣都順從她，把她嬌縱得比公主還刁蠻，如今稍一不如意，就[illegible]，這樣大的[illegible]，這還了得，得好好教訓她！」

「她還小……」

「好的[illegible]德就是從小培養的。」志才道：「依我看，把圓圓寄養在潤家，是一大失策，現在讓她學成這個樣子，真豈有此理！」

[illegible]現在正[illegible]志才聽[illegible]一說，也[illegible]份了些，便暫且閉嘴不言[illegible]女兒放到有錢人家裏寄養[illegible]了。圓圓這次還不是一個[illegible]

這時圓圓的哭聲[illegible]地對志才說：「你出去看看她[illegible]」

志才走出客廳，卻見林媽和阿三姐正在夾手夾腳將圓圓從地上抱起來，放在林媽的床上。林媽「噓」的一聲說：「剛吵，她睡着了！」

歸心
谷旭

二八〇　心裏有個譜

南珠搖搖頭，她說沒事。

尹老媽頂知道女兒，她哪兒肯相信，又說：

「你幹勁拉嗎？他到哪兒去了，今天沒來看過你麼？你是生他的氣吧？」

女兒又是搖搖頭，輕輕說道：

「早先遇了，剛上木輪去，今兒有一批木屬他要送出去。」

尹老媽沒猜中，可她還是不放心，又叨嘮着說：

「這地方住得不好就早點出院好了，下午來接你回去，怎麼樣？」

「這地方還不錯，不必趕着出院，反正醫生說過，明天就可以回家了。」

「明天出院，那也好。」尹老媽突然想起什麼，她瞧了瞧小木床上的孫女兒，說「哎呀，明天就要離院，回家嘛，你外公幾天沒有給你想出個名字！」

尹老媽這麼一說，南珠的精神注意起來，她接上去問：

「媽媽，爸爸給小寶取了個名字？」

「想了好幾天了，就是沒想出來。你爸爸以爲這可操心咧，說小寶是個女孩子，給她取個花花草草的，嫌它太嬌嫩，給她取個山山水水的，又嫌它少了女孩子的性格，你要是給他搭搭腔，他的道理可就多啦，看那神氣就是說個一日一夜也說不完。」

南珠很專注地聽着母親說的，顯然，她特別留心這件事。

「他呀，想出了一個名字，又給加上個姓，然後唸呀唸的，說什麼名字要講音節。我什麼都不懂，但是就怕名字沒意思，喊起來不好聽。」

奇遇
何耐

露絲對這位同伴的話很感激，她說：「我何嘗不也想早斷脫離這裏，可惜……！」她說到這裏，喉嚨已經像塞了一團棉架，哽咽不能成聲。

正好這時，奇連已經從賬房出來，他的臉孔，仍然冷峻得叫人可怕。不過他走到露絲的跟前卻說：「走吧！你現在可以離開這裏了。」

露絲幾乎不相信自己的耳朵，她楞楞的瞪着奇遇。

「我已經替你清償了那些債務。」

「這……」露絲錯愕地站着不動。她的同伴立時緊緊握着她的手：「恭喜你啦！露絲！走吧！不過有空常來探望我們。」

那領班也走了過來，對露絲說：「程先生已經爲你清償了欠賬，我們的合約已經作廢了。」

露絲感激得流淚，她不知該向奇連說什麼，只是怔怔的望着奇連。

「跟我一道走吧！我可以送你一程。」奇連的話，就像催眠師一樣，露絲只有聽他的指揮。他跟着又說：「跟姊妹們告別吧，我五分鐘之後架車在門前等你。」

說完，他掉頭而去。露絲在這時，像做夢似的，樂孜孜跟姊妹們握別。

（八六）

被打荷包乘機吹牛
稍仔明　人中

稍仔明落梯時候，大叫荷姑小心，其實泥濘隧過海，梯子搖搖欲墜，下面就是海，行行下但自己也腳軟，落到長行艇坐定，荷姑倒是沒有什麼，他自己就滿頭大汗焉。滿頭大汗，便伸手到後褲袋，掏手帕抹汗，不料一掏之下，吃了一驚，原來後褲袋被扒手用刀片割爛了。稍仔明連忙摸摸外衣的暗袋，知道那廿多元貰紙沒有被扒去，於是乘機撒賴，忽然跳起身，大聲叫曰：「弊傢伙，我被人打荷包了！」

那年代打荷包是大件事，搭客紛紛表示關懷，也本能地連忙摸摸自己的口袋。

稍仔明撒起外衣尾，打開後褲袋給人家看，後袋劃爛，這當然是真的了，荷姑忙曰：「你真係論盡，上落冇的小心，荷包有幾多錢？」

稍仔明恨不得有此一問，乘機開大數曰：「慘矣，慘矣，呢次慘矣。我有數清楚，不過總有五六千銀貰紙！好在僅僅袋幾千銀做使用，袋得多就冇命了。」

衆搭客聽了，吃驚不淺。多數都是窮苦經倘，人家五六千元當零用，而自己當裡底褲也沒有五六千。好心腸的搭客吟沉幾句，怪責稍仔明太不小心，出入帶幾千銀現款在身，太傻仔。但是也有些搭客幸災樂禍，因爲知道這香港老千財色兼收，滾了十幾萬，回到香港被人打了幾千銀荷包，正是冤枉來，冤枉去也，不義之財，睇你使得幾耐？

在一些好心腸搭客的慰問下，稍仔明暗喊氣，苦笑搖頭，但是裝演恰到好處，沒有過火，表示損失幾千元無疑可惜，却不致太肉刺。

長行艇中坐着一個剪陰宗裝穿短打的中年人，粒聲唔出，却被稍仔明吹脹了，正在頂氣不已。此人就是剛才落船梯之時，擠在這個西環友後邊，見他後袋隆然，以爲有貨，誰知兩雙手指夾出來的東西，乃是一條鹹臭手巾仔，氣得登時扔落海；現在聽稍仔吹牛荷包有幾千元貰紙，也唔係氣頂？

（九七〇）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	10月14	鐵行
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	10月14	川崎
協慶丸	KYOKEI MARU	新加坡	10月14	日郵
三春丸	MIHARU MARU	新加坡	10月14	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	10月14	日郵
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	10月14	偉岸
吉榮丸	KICHEI MARU	日本	10月14	東洋
衡山	HENG SHAN	日本	10月14	中央
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	10月14	協成
茂華	MOCKHWA	曼谷	10月14	新興行
安亞	ANAT	日本	10月14	新興行
高義路	KOHINUR	高雄	10月14	太古
暹羅寶石	SIAM RUBY	波斯灣	10月14	東方
	NARUTO MARU	新加坡	10月14	日郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	10月14	港郵
蘭都	RANDO	美國	10月14	新興行
紅士丹丁	ST.CONSTANTINE	墨西哥灣	10月14	百保利
美華	MYOMAYWA	仰光	10月14	新興行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	10月14	太平
輝光	TJAHAJA BARU	日本	10月14	小山
太平	TAI PING	美大西洋	10月14	百保利
高思	COSTIS	大連	10月14	華夏
英金	YIN KIM	山打根	10月15	港婆
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	10月15	捷成
亞哈山	AL HASAN	新加坡	10月15	泛亞
神隆丸	SHINRYU MARU	日本	10月15	三利
聖灣	SAN JUAN	美國	10月15	海陸
金隆丸	KINRYU MARU	神戶	10月15	永泰
向日葵	SUNFLOWER	南非	10月15	新興行
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	10月15	大三
渣拿馬耶	JALAMAYUR	新加坡	10月15	華林
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	10月15	永泰
貴州	KWEICHOW	澳洲高雄	10月15	太古
福他利奧	FROTARIO	新加坡	10月15	英邦
夏威夷	HAWAII	曼谷	10月15	怡和
第一東洋丸	TOYO MARU No. 1	日本	10月15	東洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	10月15	順昌
溫拿基利	WONOGIRI	印尼	10月15	渣華
些詩雅	CIRCEA	日本	10月15	沙嗜
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	10月15	捷成
施福	CERVO	意大利	10月15	海運
廣安丸	KOAN MARU	日本	10月16	中央
馬蓮娜	DONA MARCELINA	日本	10月16	華林
樂嘉	NOGAH	日本	10月16	新興行
圓洲	YUEN CHAU	台灣	10月16	太來
立姆多巴士號	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	10月16	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	10月16	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	10月16	太平洋
豐山	HOUZAN	日本	10月16	協成
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	10月16	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	10月16	福來
士打圖華	STRAAT TOWA	西非南非	10月16	渣華
泰馬	TAIMYR	歐洲	10月17	寶隆
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	10月17	日郵
神馬	AZUMA	日本	10月17	寶隆
百利雖夫	BERISLAV	日本	10月17	華林
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	日本	10月17	川崎
維文路	VIMINALE	意大利	10月17	天祥
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	10月17	捷成
復寶	UNION COMPANION	美國	10月17	道華
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本	10月17	山下
東星	TONG SING	上海	10月17	祺福
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月17	渣華
芝麟	JHELUM	波斯灣	10月18	東海
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	10月18	美邦
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	10月18	鐵行
月馬	MOON STAR	釜山	10月18	新興行
復曦	UNION SUNRISE	台灣	10月18	道華
大家士	TAGUS	新加坡	10月18	百保利
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	10月18	順昌
皇后威路	QUEENSVILLE	西北太平洋	10月18	百保利
溫多利	WENDUYNE	英國	10月18	邊行
甲斐丸	KAI MARU	日本	10月18	日郵
甚文夭	CLEMENTINE	日本	10月18	捷成
東榮	EASTERN HONOUR	日本	10月18	天祥
香港榮譽	H.K.GRACE	美國	10月18	港郵
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	10月18	捷成
第11高砂丸	TAKASAGO MARU No.11	日本	10月18	海聯
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	10月18	怡和
海伯	PEAEN	日本	10月18	海運
太平洋微風	PACIFIC BREEZE	美國	10月18	港郵
卡羅顛	CLAUDINE	日本	10月19	捷成
松安丸	SHOAN MARU	日本	10月19	中央
柏力天勞	PALATINO	日本	10月19	天祥
邦加拉雅	BUNGA RAYA	歐洲	10月19	萬邦
積利加	JAGREKHA	新加坡	10月19	英邦
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	10月19	捷成
文洋丸	BUNYO MARU	神戶	10月19	永泰
長安	EVER SAFELY	台灣	10月19	大信
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	10月23	捷成
榮城	KOTA MAKMUR	上海	10月24	太平
樂蓮達	NORLANDA	歐洲	10月25	沙嗜

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦	10月14	三洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	10月15	川崎
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	10月15	沙嗜
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	10月15	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡南安普敦	10月16	縉運
高義路	KOHINUR	漢堡倫敦	10月16	太古
些詩雅	CIRCEA	地中海	10月16	沙嗜
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	10月17	太古
施福	CERVO	意大利	10月17	海運
泰馬	TAIMYR	巴薩隆那熱內亞馬賽	10月18	寶隆
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	10月19	寶隆
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡	10月19	大西洋
芙蓮些爾	FLINTSHIRE	漢堡倫敦	10月19	太古
柏力天勞	PALATINO	意大利	10月20	天祥
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	10月20	捷成
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	10月20	日郵
百利雖夫	BERISLAV	漢堡歐洲	10月20	華林
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	10月20	港郵
溫多利	WENDUYNE	倫敦漢堡	10月20	邊行
菜利達	JURATA	漢堡歐洲	10月21	天祥
大安美	DIOMED	里斯本	10月24	太古
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	10月25	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	10月25	川崎
依蘭根	ERLANGEN	漢堡歐洲	10月26	捷成
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	10月26	寶隆
柏禮士	BELLATRIX	來茲加的港	10月28	華林
立姆多巴士	NEPTUNE TOPAZ	漢堡倫敦	10月30	怡和
華德時	VOSGES	倫敦漢堡	10月30	沙嗜
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	10月30	寶隆
溫多時	VENTOUX	倫敦漢堡	10月31	沙嗜
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	11月2	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡英國	11月3	縉運
葛連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	11月4	太古
晏喬是士	ANCHISES	利物浦	11月4	太古
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	11月4	鐵行
曼赫頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	11月5	泛洋
士加迪來	SCHELDE LLOYD	地中海	11月6	寶隆

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
協明丸	KYOMEI MARU	紅海	10月14	日郵
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	10月15	鐵行
暹羅寶石	SIAM RUBY	波斯灣	10月16	東方
	KRASNOYARSK KOMSOMLETS	高枯馬德拉斯	10月18	菲士高
圓洲	YUEN CHAU	紅海	10月18	太來
甚文夭	CLEMENTINE	波斯灣	10月19	捷成
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	10月21	大三
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	10月21	泛洋
牽星	STAR ALTAIR	波斯	10月23	福來
榮城	KOTA MAKUMR	紅海	10月27	太平
銅鼓洲	TUNG KU CHAU	紅海	10月28	太來
健洲	GOLDEN CHRYSANTHEMUM	波斯灣	10月29	太來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	11月1	福來
凱城	KOTA MENANG	紅海	11月5	太來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
源光丸	GENKO MARU	新加坡巴生	10月14	[illegible]山
松鷹丸	SHOYO MARU	新加坡巴生港	10月14	大三
金玫瑰	GOLDEN ROSE	曼谷	10月14	金榮
菱陽丸	RYOYO MARU	新加坡巴生[illegible]	10月14	永泰
當亞二號	DON HERNAN II	馬尼拉宿霧	10月14	華林
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	10月14	永泰
衡山	HENG SHAN	新加坡	10月16	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	10月16	太平
神隆丸	SHINRYU MARU	亞庇納閩	10月16	三利
國華	KWOK WAH	西貢	10月16	建華
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	10月16	永泰
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生吡叻	10月16	永泰
英金	YIN KIM	山打根斗湖	10月17	港婆
金海	GOLDEN SEA	詩巫	10月17	金球
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	10月17	日郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	10月17	順昌
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	新加坡	10月17	川崎
馬蓮娜	DONA MARCELINA	馬尼拉宿霧	10月18	華林
亞利沙	ARISA	尼印	10月18	亞非
沙宇	SAWU	印尼	10月19	亞裕
第11高砂丸	TAKASAGO MARU No.11	新加坡	10月19	海聯
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	10月19	天祥
東星	TONG SING	新加坡	10月19	祺福
信東	SINCERE ORIENT	金邊	10月20	東海
廣安丸	KOAN MARU	馬尼拉	10月20	中央
卡羅顛	CLAUDINE	新加坡印尼	10月20	捷成
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡巴生	10月20	永泰
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	10月20	捷成
東偉	TONG WEE	新加坡	10月20	祺福
音羽山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	10月21	海陸
巴厘	BALI	新加坡	10月21	中央
汶萊第一	BRUNEI No. 1	亞庇婆羅乃	10月21	華通
大寶山	TAIFOOSHAN	新加坡吡叻	10月21	順昌
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	10月22	海聯
海洋	PRIME OCEAN	新加坡巴生港	10月23	天祥
扇山丸一號	SENZAN MARU No1	印尼	10月23	新盛
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	10月24	捷成
乾光丸	KENKO MARU	新加坡	10月24	小山
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	10月31	福來

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	月日	公司
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	10月14	海徽
三春丸	MIHARU MARU	日本	10月15	日郵
協慶丸	KYOKEI MARU	日本	10月15	日郵
	NARUTO MARU	日本	10月15	日郵
利西非丸	RECIFE MARU	日本	10月15	大三
茂華	MOCKHWA	釜山日本	10月15	新興行
海王	HAI WANG	基隆	10月15	東海
三大好	SAN JOSE	關島	10月16	偉岸
明義	MING YEE	基隆	10月16	明仁
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	10月17	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	10月17	日郵
美華	MYOMAYWA	日本	10月17	新興行
海國	HAI KUO	基隆	10月19	東海
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	10月20	東海
海岸	OCEANIC	日本	10月20	川崎

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	10月15	川崎
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	10月16	捷成
安亞	ANAT	南非	10月16	新興行
樂嘉	NOGAH	西非	10月18	新興行
猛龍密士	MULUNGUSHI	東非	10月19	怡和
香港島	H.K. ISLAND	東南非	10月22	太來
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	10月22	渣華
蒙的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	10月23	大三
明語山丸	MEIJYUSAN MARU	東非	10月23	大三
[illegible]	SANTA FOTINI	南非	10月23	怡和
士打馬都拉	STRAAT MADURA	東非	10月30	渣華
士打雲地文	STRAAT VANDIEMEN	南非	10月30	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	德班西非	11月2	沙嗜
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	11月8	怡和
于占馬	UJAMAA	東非	11月8	怡和

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	10月14	總統
賓士德	BENSTAC	紐約	10月14	百保利
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約	10月14	東亞
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	10月14	海徽
蘭都	RANDO	洛杉磯紐約	10月14	新興行
普樂總統	PRES. POLK	加州	10月14	總統
三春丸	MIHARU MARU	中西美洲	10月16	日郵
聖灣	SAN JUAN	美國	10月15	海陸
芬崖	FERNCLIFF	加州委內瑞拉	10月16	百保利
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	10月16	鐵行
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	10月16	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	10月16	總統
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里斯頓紐約	10月16	港郵
溫拿基利	WONOGIRI	中南西美洲	10月16	渣華
渣拿馬耶	JALAMAYUR	紐約波士頓	10月17	[illegible]
東方麗華	ORIENTAL RIO	中南北美	10月17	港郵
亞哈山	AL HASAN	紐約	10月18	泛亞
必先達	PEISANDER	美亞美沙灣拿	10月18	太古
愛露	ARYA NUR	墨西哥灣	10月18	亞運
查士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	10月18	捷成
佳來	SKYLINE	西雅圖溫哥華	10月18	協成
金熊	GOLDEN BEAR	加州	10月18	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	10月19	海陸
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約	10月19	山下
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	10月19	大西洋
積利加	JAGREKHA	溫哥華西雅圖	10月20	英邦
海伯	PEAEN	紐約	10月20	海運
政治家	LONDON STATESMAN	蒙特里爾	10月20	國光
海洋	OCEANIC	中西美洲	10月20	川崎
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	10月20	捷成
復曦	UNION SUNRISE	紐約	10月20	道華
大家士	TAGUS	紐約波士頓	10月20	百保利
麥賽賽總統	P.PRES.MAGSAYSAY	紐約波士頓	10月20	美邦
溫寶倫總統	PRES.VAN BUREN	加州	10月21	總統
長安	EVER SAFETY	加勒比海	10月21	大信
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	10月21	百保利
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	10月22	夏利
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	10月22	海陸

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
美露士	MILOS	澳洲	10月14	福來
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	10月15	港郵
貴州	KWEICHOW	澳洲	10月19	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月20	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	10月22	太古
國泰	CATHAY	澳洲	10月26	鐵行
桂林	KWEILIN	澳洲	10月27	太古
顧德蘭琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	10月27	鐵行

…成二十元。紅星雞、鵝冠菇等成盤大宗，鵝冠菇每盒成十三元二毫，紅星雞每分成十七元和十九元。

鴨梨和萊陽梨暢銷，昨天共成一萬餘件，各貨成價平定。萊陽梨每盒成十六元，天津鴨梨每盒成十九元和二十四元，北京鴨梨成十五元和十五元五毫。

萊陽梨市暢…
…日銷出萬餘件

…共一萬七千二百五十包…一萬零九百包…巴基斯坦通過卡拉奇輸出的棉花，上週共一萬八千五百八十一包，前週一萬七千零三十六包…

今日入口：HOWA MARU (中午)；HAGUE MARU (下午…)；GOLDEN KNIGHT (上午…)；MEIKUN MARU (上午…)；GOLDEN ROSE (下午…)；NIPPO MARU (下午)；FROTATOKYO (上午六時…)；CHENGTU (下午三時)；HAMBURG EXPRESS (下…)；STATE OF MYSORE (上…)；TAEHO (下午)；NEPTUNE JADE (下午…)；TIMUR STAR (上午十時…)；E.H.RUSS (上午七時)；EUMAEUS (中午)；KYUSEI MARU (下午四時…)；PRES. WILSON (上午九時…)；YUHO MARU (中午)；KWOK WAH (下午九時)

今日出口：SHINNAN MARU (中午…)；TAMURAEVERETT (上…)；BONATRADE (下午)；NAGOYA MARU (上午…)；KAVALEROVO (下午一時…)；EUGENIA M (下午)；FRANCE MARU (上午九…)；BUSUANGA (中午)；ST.LOUIS (中午)；HEINRICH JESSEN (下…)；NEPTUNE ZIRCON (…)；KABBARLI (下午)；UJAMAA (下午)；HAI MING (下午)；WYOMING (下午)；AMERICAN ASTRONAU…

SACRAMENTO MARU (…)；MINLLY (下午)；AWOBASAN MARU (下午…)；KING HWA (下午)；PRES.WILSON (下午十時…)；STRAAT KOBE (上午十一…)；FOO HSING (下午)；CRYSTAL PALM (上午九…)；MINETAKA MARU (上午…)；KINRIKI MARU No.16 (…)；YUWA MARU (上午七時…)

明日入口：KYOMEI MARU；FLINTSHIRE (下午九時)；STRAAT AGULHAS (上…)；PRES. ARTHUR (上午十…)；BENSTAC；NANRYU MARU (上午)；CALIFORNIA (下午一時)；RYOYO MARU；WESER DISPATCHER (…)；ALASKAN MAIL；STRATHCONON；PRES.POLK；SOLSYN (下午)；ALEMANNIA (下午四時)；GOLDEN CHRY. (上午十…)；HAVANA MARU；MALAIS；TEXAS MARU (上午七時)；TOBIAS MAERSK (中…)；SHOYO MARU；TAI LAI (下午)

明日出口：GOLDEN KNIGHT (下午…)；FELICITY (下午)；KURUSHIMA MARU (午…)；NIPPO MARU；YUHO MARU；HAGUE MARU (下午)；E.H.RUSS；ORIENTAL PEARL (下午…)；TAEHO；SOOCHOW；FROTATOKYO (下午)；MEIKUN MARU (上午)

停泊船隻：ISLAND；MEI SHAN；CRYSTAL；SINGTAO；TIMOR SEA；VOLEON；SENZAN MARU No.7；FERNGULF；FERNCLIFF；WORLD UNIVERSAL；ARGOSY；SKYLINE；MING LI；GENKO MARU；KING HWA；LUNA MAERSK；HERO；RAPHAEL SEMMES

第一張

大

各地續傳增產喜訊

上海電站設備提前一個季度完成全年計劃

中國女子排球隊在日本首次比賽以三比〇勝

「喬冠華把意見擺了出來」

「紐約時報」評述喬冠華在聯大的發言

海天集

櫻花詩

龍韻

剛寫過有關櫻花的文章，使我更有興致重讀描寫櫻花的詩篇。

首先想起了已故日本當代著名文藝評論家龜井勝一郎，他曾於一九六〇、一九六一和一九六四年三次訪問我國，返國後寫出訪問我國的見聞與感想；我讀過的有一篇寫櫻花樹下敘友誼的文章，是他在家裏的一棵櫻花樹綻開爛熳花朵時執筆的。文章寫道：「……想起了中國朋友的一張張綻合着友誼的笑臉。在日本古代詩歌中，是用『咲』字來表現『笑』的，笑與花是表示心花開放（咲），而心花開放便是友誼的象徵了。」翻譯這篇文章的譯者註謂，「咲」古笑字，如今在日本專作花兒「開放」解。

龜井先生在緬懷中國朋友的時候，曾寫下這樣的詩句：

櫻花開時折一枝，
攜來與君共團聚，
翹盼重逢時。

這是當他遠未踏進中國便想着與中國友人重逢、團聚，想到折一枝開放的櫻花來象徵友誼。我彷彿看到當年照片上的龜井先生留着一頭銀髮，我彷彿看到一簇純白、美麗的櫻花。

清代詩人黃遵憲到日本時也寫了櫻花歌，歌道：

「……墨江潑綠水微波，萬花掩映江之沱；傾城看花奈花何，人人同唱櫻花歌。……十日之遊舉國狂，歲歲歡娛朝復暮；……」

詩中抒發的感情顯然是受了時代的局限，因此看到的只能是當時日本人民看櫻花的表面情況；所發的亦是當時日本文人看到櫻花早開早落，覺得「人生短促」而嘆喟的共有感情。

由於時代不同，今天的日本人民都從奇麗的櫻花得到振奮和鼓舞；今天日本文人賦櫻花詩，不再是感嘆，而是用以對朋友表達深厚情誼。

一九六一年四月間，中國作家代表團到日本訪問，隨團的中國詩人回國後仿日本傳統詩歌形式——「和歌」寫了幾首小詩，以謝日本人民對中國人民的友誼，其中一首道：

人說大阪好，
輕舟穿巷街心繞；
大阪人多情，
臉賽四月櫻花俏，
難忘八百〇八橋。

詩註謂大阪市內水渠縱橫，有「水都」之稱，水多橋亦多，相傳有八百〇八橋。真實而不是相傳的，肯定是「大阪人多情，臉賽四月櫻花俏」吧。

一九六五年中國也派了作家代表團到日本訪問，中國作家應日本作家邀請共遊奈良和到仙台市謁魯迅碑，時值櫻花盛開，中國詩人寫了櫻花詩，以誌盛景。其中「遊奈良東大寺口占」云：

四月來遊三月堂，鹿兒迎客草兒香，
櫻花飽綻梅花放，幾樹垂楊透嫩黃。

由東京乘車赴仙台途中，及抵達仙台謁魯迅碑道：中國詩人在明媚的櫻花映照中，又欣然賦詩：

長風呼嘯撥春雲，轆轆車聲東北行。
山下櫻開山上雪，一般皎潔一般明。
廣瀨川前青葉台，櫻花已綻玉蘭開，
多情最是仙台市，萬木森森魯迅碑。

南京橋畔一小村（國畫速寫）　麥正作

譯林絮語

中日聯合聲明與「興趣」

沙楓

上次本來就想談談中日聯合聲明，結果一談卻談到了「聯合公報」去了。

聯合聲明第三條說：「中華人民共和國政府重申：台灣是中華人民共和國領土不可分割的一部分。日本國政府充分理解和尊重中國政府的這一立場，並堅持遵循波茨坦公告第八條的立場。」

「波茨坦公告第八條」是什麼呢？

波茨坦公告是在一九四五年七月二十六日發表的，由中、美、英三國（其後蘇聯也參加）簽署，公告促令日本無條件投降，第八條全文如下：

「開羅宣言之條件必將實施，而日本之主權必將限於本州、北海道、九州、四國及吾人所決定之其他小島之內。」

波茨坦公告所提到的開羅宣言，則是在一九四三年十二月一日發表，由中、美、英三國簽署，關於台灣部分規定如下：日本所竊取於中國之領土，例如滿洲、台灣、澎湖列島等，歸還中國。

「波茨坦公告」的英文是「Potsdam Proclamation」，「開羅宣言」則為「Cairo Declaration」。

和開羅一樣，波茨坦也是地名，在柏林之西南。

「波茨坦公告」也有人稱「波茨坦宣言」（Potsdam Declaration），全文有十三條。

九月二十九日發表的中日聯合聲明，共有九條。

聯合聲明除了用中、日文字發表之外，還用英文、法文、俄文、西班牙文等發表。

看了中日聯合聲明的英文譯稿，發現有三處用「Interest」一字，倒想特別談談這一個英文字，因為有不少人一見這個字就譯為「興趣」，而在報上也常常出現「興趣」兩字。

在中日聯合聲明的英文譯稿中，「Interest」第一次出現是：「And Other Matters Of Interest To Both Side」，是從中文的「以及雙方關心的其他問題」翻譯過去的。

第二次出現是：「Are in the interests of the two peoples」，則是從中文的「是符合兩國人民利益的」譯成。

第三次出現是：「In the interest of the friendship between the peoples of China and Japan」，是從中文的「為了中日兩國人民的友好」翻譯。

同是一個英文字「Interest」，在中文卻有三義，即：「關心」、「利益」、「為了」。

由此可見，「Interest」一字絕不限於「興趣」一義也。

假如有人在中日聯合聲明的英文稿中，一見「Interest」就譯成「興趣」，則上述的三個片語就會成為：「以及雙方有興趣的其他問題」，「是符合兩國人民的興趣的」，「為了中日兩國人民的友好的興趣」，譯得雖然滿有「興趣」，可不見得佳妙也。

電影明星　和平戰士

——珍·芳達訪問記

（越南）清來

「我的生活在最近幾年來已經有了改變，由於我認識到美國政府一系列的罪行和犯罪行為，特別在越南問題上。我和千千萬萬各個階層、老老少少的美國人一起，被越南人民喚起了新的覺悟。越南人民的鬥爭、勇敢、文明，已使我們去認識關於我們國家的許多真相，以及需要如何改變它。我來到越南，不是作為一個『名人』，而是一個同志，我要來學習。」

當珍·芳達踏上戰鬥中的越南的國土後，道出了這些肺腑之言，這是她思想上深有感受的反應。

在一九七二年七月八日的下午，珍·芳達來到了河內，作一次她自己要求的「學習觀光」。幾年來，通過不少美國和西貢的電影、報紙，我已久聞其名。最近，我看到一份西貢報紙刊登她獲得奧斯卡金像獎的照片，其中一個標題卻是：「珍·芳達，一個很快沒落的女明星。」今天，我在越南北部第一次見到了她。她像我所見過的其他美國婦女一樣，純潔、爽朗，而看不出她是一個電影明星，而是一個天真、正直、果敢的美國婦女。

珍·芳達是多麼的可愛，她放棄了一個成名的影星的奢侈豪華生活，她拋棄了美國社會的傳統教育，她曾說她在美國人的良心驅使下已經「贊同」參加為了正義而戰鬥，所謂「很快沒落的女明星」已經證明是一個為保持人類倫理和高尚思想而生活而行動的正直婦女。

在她旅居越南近兩週的期間，目擊許多激動的場面，看到許多可憐的情景：美機轟炸海興省的南策堤壩，侵襲醫院、學校、居民稠密區，這些都被列入「軍事目標」。珍·芳達明確地指出：這些所謂「軍事目標」的性質該是明白的，但是對堤壩的轟炸可說是要摧毀越南人生活上的泉源。

她訪問了首都河內附近AAC地方，許多事情使她驚奇和深有印象：那些高射炮的射擊手們，一面時刻準備着戰鬥，一面照料着他的菜地、豬圈和家禽，他們還編曲和唱歌。在珍·芳達的邀請下，他們合唱了一支自己創作的歌曲「我們—射擊手保衛着巴亭廣場」。珍·芳達對他們的勇敢、樂觀主義和熱愛和平十分讚賞；她讚揚他們的戰鬥精神，讚揚他們青年人一樣的喜愛音樂的風格。珍·芳達用越南話教他們「前進」……從西貢參加反對美國……成的青年……來的。

「我必須為我這種越南話發音道歉。」她說：「等戰爭結束後，我希望能再來學習越南話。」

「你們要擊下更多的美國飛機。越南必勝！」珍·芳達臨別時這樣說。她的美國人的聲音，道出了我們越南人的願望和信心。

在越南南方共和的一個特別控訴會上，珍·芳達會見了一位明同志，她擁抱着這位被殘酷拷打至遍體鱗傷的同志，哭了。這個姑娘，剛從西貢的毒牢下逃出來。她的悲慘的經歷，使珍·芳達怒吼：「魔鬼們，當代的『蓋世太保』！」（譯者按：「蓋世太保」是希特勒的法西斯秘密特務組織）

臨釋志在遭受多次毒刑中得了痙攣精神病，在她來到之前曾尖叫咒罵那些殘暴者近半個小時。這位美國電影明星竟然哭起來，因為當她看到這位姊妹的悲慘情景，引起了有生以來最大的激動。她表示一定要把這種罪惡的實情告訴美國人民，盡力地為此進行戰鬥。

對於她來說，越南的戰鬥是一個令人不可想像的戰鬥。因為，它保衛人類的尊嚴和愛。它已經打亂了美國社會一切正常的評價。她回憶起到越南之前所經歷過的生活道路。她曾被人指為「發瘋」，但是現在這個「發瘋」的婦女正傾聽着有關美國的良知的聲音。她是誕生和成長在一個有名的藝人的家庭裏，她已成為一個崇高的明星偶像，她曾接受過「貴族」的教育，她曾被誘做着一個偉大的美國社會——是「自由民主堡壘」的迷夢，「美國去到那裏就援助那裏」……越南的……侵略，只不過是被虛構的想像而已。她充滿驕傲地生活在這個國家裏，度過了多少個帶有隱瞞和欺騙的歲月。她的一對令人讚美的眼睛，從不看到「自由神」雕像之外的事物，而在太平洋的彼岸，她的國家隱瞞着她正在幹着最黑暗的罪惡勾當。

這些都是過去謬誤的辛酸回憶，但珍·芳達已經從中飛到了東西。在一九六五、一九六六和一九六七年，當約翰遜驅使美國軍隊進入南越和瘋狂地轟擊北越的時候，珍·芳達正旅居在巴黎。在一次普遍的反戰浪潮中，許多人和報紙訪問了她，但她避開了對美帝的控訴，而僅僅表示了譏嘲，她力求諒解，以替自己國家辯護（她曾說過），當然這些似是而非的論調，大部分是由美國中央情報部提供的。但是，嚴酷的事實不可能被長期隱瞞，終於要衝破脆弱的表面而揭露在她的面前。確實是這樣，越南喚醒了她，激勵了她「站起來，前進」，鼓舞着她的行動。今天，正是站在這片為獨立、自由而戰鬥的土地——它遭到一種漠視這個國家古老文化和高尚的愛的野蠻力量所吞噬着。珍·芳達在越南已經看到了其壯的人的力量。她終於看到美國進行着的這一場絕滅人種的戰爭，是一場在美國屠殺印第安人和黑人的不光榮的戰爭的繼續。

美國正處在大悲劇的陣痛之中，自由、正義、民主，都已被顛覆在「和平」的美名下，炸彈被擲向婦女和孩子們的頭上，擲向堤壩、醫院、學校和經濟建築物……。無怪乎像珍·芳達一樣的許多藝術家被這樣的暴行衝擊着良心。無怪乎珍·芳達作為一個目擊者，激起了她的正義呼聲，同我們和全世界的見解一樣，她認為越南戰爭是一場真正的美國悲劇。

在訪問越南整個期間，她立身處地像一名真正的戰士，在美國炸彈的隆隆聲中，在美國噴氣機的嘯聲中，分擔着越南人民的艱難和奔忙的生活，她去到剛被爆炸的廢墟，會見記者，訪問被轟炸的受害者，她跟被俘虜的美機駕駛員談話；她通過南方之聲和解放電台，向美國軍隊和飛機駕駛員們發表了一項宣言。

珍·芳達也帶來了美國人民對越南人民，特別對市區學校和學院的學生、知識分子和文藝工作者們的慰問和讚揚。她的積極的行動激怒了美國統治階級，妄圖以「私通北越黨」的理由，以「叛逆」之罪控告她。

但是，這種瘋狂的反動勢力並不能動搖一個像珍·芳達這樣的藝術家的意志。像她這樣的反對戰爭者，在美國已經有多少次被拘捕和審訊，她曾經作為一個女明星，被認為害怕；但是為了正義，為了真正的生活，她並不害怕。

在這塊土地上，她形容它是一座生活的大學校。她說她的越南朋友們已經給予她力量、勇敢和信心，給予她變得充滿着樂觀主義的生活。

已經兩天沒有聽到她的消息了，她終於出現在巴黎奧里飛機場，她穿着越南人的衫褲，戴着棕櫚葉帽。難道只是外貌的改變嗎？不，那是有比這更深刻的變化的，就在我們之間，有人對報紙宣稱她是一個危險的叛國者。

為了答覆對她被控所謂「叛逆」罪，她說：叛國者並不是那些要求擺脫和結束戰爭的人，恰恰是犯着令人戰慄的罪惡而至今不悟的人。

珍·芳達，一個所謂「很快沒落的女明星」，已經成為一個傑出的反戰戰士，她正接受着我們時代的法西斯主義者——和平的頭號敵人的挑戰。她和她的戰友們將繼續前進。

（中田節譯自越南南方民族解放陣線機關報「戰鬥中的南越」一九七二年八月二十一日第一六一期）

大公園

危害下一代的脫葉劑

·仲齡·

目前在美國，越來越多人擔心農業上用以清除荊棘叢林的二·四·五—T脫葉劑會給人們帶來不良影響。

據一些科學家的研究，發現將懷孕母鼠置於這種脫葉劑環境中，生產時有百分之七十出現不正常的現象。經進一步研究，又發現該種脫葉劑主要危害到胎兒的發育成長。構成這種對胎兒危害的主要因素，是脫葉劑內含有一種雜質Dioxin。一般市面上出售的脫葉劑，絕大部分都含有這種雜質。雖然是很微量的Dioxin，也足以嚴重危害到生物胎兒的成長。

據統計，在美國威斯康辛一州，就用這種脫葉劑噴灑了超過一千英畝的叢林地帶。事實上，美國其他州，如堪薩斯、密蘇里等處，大牧場主為了要開墾更多的土地，正在廣大叢林地區不斷噴灑這種脫葉劑。

二·四·五—T脫葉劑危害性並非最近才被發現，早在多年前，當美國在越南戰場上大肆噴灑這種脫葉劑時，已被一些有正義感的人士指斥為滅種（Genocide）戰爭了。

蘇聯的海洋戰略

戴·費爾浩著　年　譯

四十三　向英國推銷水翼船

為了介紹一下俄國人向西方售船所引起的問題，這裏不妨提出最近向英國推銷「科邁塔」水翼船的經驗。俄國人找到了一個很熱心的代理商。這代理商親自到黑海去看了水翼船的性能，又協助把它駛過蘇聯的運河、黑海和北海，回到英國。它的到達是經過大事宣傳的。首先在多維爾港上船參觀的人士中，有英國鐵路公司的一個代表，該公司已經經營了氣墊船輸渡，打算再增添一條水翼船輸渡。

售出一兩批水翼船的可能性看來是很大的，特別是它的售價頗低。然而，「科邁塔」水翼船首先要獲得英國的搭乘旅客的執照。當英國貿易部兩名檢察員第一次上船仔細驗船時，我碰巧正在船上。這兩個人諸多挑剔，不過，照我觀察，如果允許他們看一看生產設備，包括製造這種內燃機的工廠，他們至少還是會發下一個有條件限制的執照。這完全是一個按章辦事的過程。但是俄國人突然大吃一驚。他們拒絕允許任何人去參觀製造引擎的工廠。該工廠還生產海軍裝備。英國代理商想盡辦法想說服他們相信，那兩個提着公事包、滿臉嚴肅的人，的確是貿易部派來的，而不是特務部門派來的。因為看樣子，俄國人幾乎疑心他們是特務，蘇聯當局提出抗議；他們甚至傳言，如果英國放棄檢查引擎的條款，則蘇聯購買克萊德造船廠的船隻的可能性就會大大增強。但是，雙方誰都不願意讓步，那年夏季快結束的時候，「科邁塔」水翼船開始了她的歸途旅行，駛回黑海。

我在上面所介紹的有計劃的擴展行動，使得蘇聯的商船在十年之內從完全列不上名次的地位，一躍而至世界航運業名次的第六位。

一九六九年世界的主要商船隊（單位：百萬噸，包括漁船在內，漁船噸數另外寫在括弧內）

旗幟	噸位	世界總噸位中所佔的百分比
利比里亞	二九·二—	一四
日本	二四·〇（〇·九）	一二
大不列顛	二三·八（〇·二）	一一
挪威	一九·七（〇·二）	九
美國（包括預備商船）	一九·六（〇·一）	九
蘇聯	一三·七（三·四）	六
希臘	八·六—	四
意大利	七·〇（〇·一）	三
西德	七·〇（〇·二）	三
法國	六·〇（〇·二）	三
巴拿馬	五·四—	三
荷蘭	五·三（〇·一）	三

來源：勞合商船統計。

譯註：英國的預備商船指的是暫不使用的商船

西窗影話

「人猿大進攻」

（Conquest of The Planet of The Apes）

晉西子

這自然是一個寓言，而且是關於人類未來的寓言。因此這寓言，還帶着預言的性質。

在這帶有預言性質的寓言裏，還帶着一種警告的意味。

這部影片的主題思想，到了結尾部分，是說得清清楚楚的。在那一場，片中的幾個主要角色，全都打開了說理與論戰之口，滔滔不絕而且爭先恐後地，把製作者的意圖，全部一股腦兒倒出來了。

然而，還有許多沒有說明的。在影片中，這裏，那裏，都有所諷示，有所暗指，有許多很難說明，總之，卻可意會的地方。

這是一部有意討論重大問題的影片，影片故事發生的時間，是在未來。那年代，是一九九一年，那就是二十年後了。二十年後，在北美某一個城市，是一個實行奴隸制度的地方。

只是這種奴隸，不是人，而是人猿。在片中出現的是一個人猿訓練中心。許多穿了制服的人猿，被警察押了出來，接受種種訓練。

廣場上，擺着空床，訓練人猿來舖床。擺着水桶和地拖，訓練人猿來洗地。擺着水瓶和水杯，訓練人猿來倒水。

影片中還有拍賣奴隸的鏡頭。許多買主一排排坐在椅子上，互相競買出價，這些人猿，事後就各自跟着買主，回去執行僕役的工作了：倒酒、掃地、送信、點煙以及理髮。

影片中，也有警察施暴的鏡頭，警棍亂揮，殘暴無比。還有，這些人猿，又是從世界各地用鐵籠運來的。片中有一批，第五〇七批，是從印尼運來的。

影片這些部份，多麼容易使人聯想到黑人的命運。在美國的現實裏，幾百年來，黑人不是跟片中這些人猿，受的是同樣的待遇麼？（上）

夜觀天象

廣東先生

十月八日晚，有頗大部分的人在夜觀天象。他們不是賞明月，而是仰首看流星，要欣賞一次數十年難得一見的宇宙奇觀——大流星雨。

然而，遺憾得很，許候觀看的人頸都長了，竟一無所睹，結果是乘興而去，敗興而回。翌日清早，下了一陣零星驟雨，聊以自慰者就說是「流星化雨」。

人具有這份耐心，打從晚上十時來到就分別佔據有利陣地，直到翌日淩晨時分，仍然依依不捨，硬是賴天。欲待回家休息，卻又經不起興奮與失望的心情在交戰，自付無法入睡。於是三五成羣約同前往逛街，逛走通宵打卦，寬能偶然發現奇蹟。晦氣之餘，兀自龍精虎猛，睡從嫌其太「早」，乃分別前往好幾家通宵營業的酒樓去飲其早茶，上天下地，無所不談，到了盡興闌珊，這才拖着疲乏的腳步，各自回家。

你也知道，昨天之翌日，不是星期天，而是十月十六日這個星期一，才是公眾假期。機緣不巧，該上班的就得上班。有人因為通宵未曾合眼，剛在寫字樓坐下，睡神就來招手，欲待打醒精神而不可，無意中打了一聲「呵欠」，驚醒屋宇，四座為驚，為夜觀天象譜下一支插曲。

那天晚上，海旁地帶，新界山頭和若干大廈天台，都擠滿了人，更多的人則跑到太平山上。纜車、巴士與的士，都平添不少乘客，也包括了許多有車之人。比中秋賞月更為熱鬧，不知多少對眼睛都集中在西北方。他們之中，有的攜備了全副「道具」，盼能拍得幾張大有研究價值的科學圖片，豈知九時一恭候，等到零時過了，但見滿天星斗，何曾有「雨」。有等由頂客就搬起那個「新老祖宗」，打趣說它不該在深更半夜來開玩笑。就在此時，一陣嘩然起自一堆人羣，縱眼見一撮像綠豆般大小，色澤如藍寶石的一流星雨，在迷濛中一閃而過，引得人人爭看，如癡似狂。原來竟是有人在……中飽餐了西北風，一時眼花的錯覺。

人們看不到流星雨，不等於沒有流星雨。當然也不曾被人搵着。流星雨時而「降」，天文台有紀錄可查。所以不會被人發現，原因之一是流星雨出現在近水平線地帶，北面有雲和高山，阻礙了人們的視線。這一解釋，相信不會有人不信。人們的頭腦越來越開通了，看見日蝕就敲鑼打鼓趕天狗的事已成過去了。

訂正

昨日本版「中日人民的歷史往來」一文內所附註提到的「阿部仲麻呂」，均應作「阿部仲麿」，特此訂正。

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克寇作　林朋譯

海洛因的「後勤」工作

私售海洛因是人類所知最有錢賺的犯罪事業，牽連了亞洲以百萬計的山區農民，以千計的貪官污吏，紀律性很強的犯罪集團，以及美國政府的機關；美國吸食者，就是這個事業的犧牲品。海洛因的秘密犯罪買賣是一條長鏈，從亞洲種鴉片開始，通過歐、亞地下海洛因煉造廠，再經由曲折的國際走私路線而進入美國；美國的吸食者，就是這一條長鏈的最後環節。

世界上的非法鴉片，幾乎全部都是亞洲大陸南緣一帶的狹長山區裏種出來的。這一帶的山區，由土耳其貧瘠的安那托力亞高原起，經印度次大陸北境，一直到老撾北部的崇山峻嶺，全長四千五百哩，有八個國家的農民和部落人民種植罌粟，每年可以收割大約一千四百噸的生鴉片，最後供給世界各國海洛因和鴉片吸食者使用。

在這一千四百噸中，有一小部分是土耳其、伊朗和印度做藥用合法生產的鴉片，被偷龍轉鳳，轉移出來的，但非法的大部分卻是在南亞和東南亞，專門種出來做國際毒品私賣用的。在一九六〇年代，土耳其雖是美國毒品的主要來源；但是，土耳其領有執照的農民，從來沒有超過世界非法供應的百分之七。南亞（阿富汗和印度等）罌粟農民所收割的約佔百分之二十四；但其中大部分都給本國的吸鴉片者使用了，轉折輸往歐洲或美國的，實在微不足道。東南亞才是世界非法鴉片最重要的來源。在緬甸東北、泰國北部和老撾北部的一帶，山嶺部落農民每年大約收割一千噸生鴉片，即佔世界非法供應的百分之七十左右。

即使在這個「珍寶」噴氣機和超音速運輸機時代，生鴉片由罌粟田到嗎啡煉造廠，還是靠馬運送。在這些不發達的山區裏，大路少得可憐，即使有，走私者也寧願走山嶺中的小徑，可以少碰見一些警察。

私商大部都選擇在靠近罌粟產地的地方，提煉他們的嗎啡，因為笨重的鴉片難攜帶，而嗎啡壓縮成了嗎啡磚則容易攜帶得多。

中東和東南亞犯罪的「化學師」，相距四千餘哩；但用鴉片提煉嗎啡的方法，卻是大約相同的。

海洛因的製法比較複雜得多，需要化學專家的監製。第二次世界大戰結束以來，馬賽和香港成了煉製海洛因的主要中心。但是在東南亞的黃金三角地區的荒野中，現在已新設立了一大批的海洛因煉製廠，要同馬賽和香港爭雄了。這些煉製廠，大部僱用了三個技工，包括一個經驗豐富的「化學家」和兩個學徒。「化學家」往往是真材實料的「大師傅」，大抵做過好幾年的助手，把複雜的五級製海洛因法記得滾瓜爛熟了。（六）

百樂門　最後今天　密探霹靂火　明天獻映　碎屍驚心膽！

海運·明珠　今天午場……

新光·普慶·珠江　今天第八十二天　考古新發現——出土文物——兩千年女屍出土

紐約·大華·金冠　夏日殺手

分類廣告

遺失聲明

潘柏　醫師　診症時間　九龍彌敦道三二一號三樓

中醫教授　蔡啓超　內外　喉症　男婦　雜病　主診

聯新　粉嶺和合石村64號　電話12-901356
如有先親葬於和合石墳場1966年A.B段經已期滿1967年開始撿遷本號代執先人骨殖並造各式墳墓大小石碑工作妥當為大衆服務。

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇